

No. 38222

---

**Austria  
and  
India**

**Convention between the Government the Republic of Austria and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Vienna, 8 November 1999**

**Entry into force:** *5 September 2001, in accordance with article 28*

**Authentic texts:** *English, German and Hindi*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Austria, 11 March 2002*

---

**Autriche  
et  
Inde**

**Convention entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de l'Inde tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Vienne, 8 novembre 1999**

**Entrée en vigueur :** *5 septembre 2001, conformément à l'article 28*

**Textes authentiques :** *anglais, allemand et hindi*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Autriche, 11 mars 2002*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of India, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

*Article 1  
Persons Covered*

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

*Article 2  
Taxes Covered*

(1) This Convention shall apply to taxes on income imposed on behalf of a Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

(2) There shall be regarded as taxes on income all taxes imposed on total income, or on elements of income, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises, as well as taxes on capital appreciation.

(3) The existing taxes to which the Convention shall apply are in particular:

a) in Austria:

- (i) the income tax (die Einkommensteuer);
  - (ii) the corporation tax (die Körperschaftsteuer);
- hereinafter referred to as Austrian taxes;

b) in India:

the income tax including any surcharge thereon imposed under the Income Tax Act, 1961 (43 of 1961);

hereinafter referred to as Indian tax.

(4) The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

*Article 3  
General Definitions*

- (1) For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
- a) the term "Austria" means the Republic of Austria;
  - b) the term "India" means the territory of India and includes the territorial sea and air-space above it, as well as any other maritime zone in which India has sovereign rights, other rights and jurisdiction, according to the Indian law and in accordance with international law including the U.N. Convention on the Law of the Sea;
  - c) the term "a Contracting State and "the other Contracting State " mean Austria or India as the context requires;
  - d) the term "fiscal year " means:
    - (i) in relation to Austrian tax the calendar year;
    - (ii) in relation to Indian tax the financial year beginning on the first day of April;
  - e) the term "tax" means Austrian tax or Indian tax, as the context requires, but shall not include any amount which is payable in respect of any default or omission in relation to the taxes to which this Convention applies or which represents a penalty imposed relating to those taxes;
  - f) the term "person" includes an individual, a company and any other entity which is treated as a taxable unit under the taxation laws in force in the respective Contracting States;
  - g) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or body corporate under the taxation laws in force in the respective Contracting States;
  - h) the terms "enterprise of a Contracting State and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
  - i) the term "competent authority" means:
    - (i) in Austria: the Federal Minister of Finance or his authorised representative;
    - (ii) in India: the Central Government in the Ministry of Finance (Department of Revenue) or their authorised representatives;
  - j) the term "national" means:
    - (i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;
    - (ii) any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State
  - k) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
- (2) As regards the application of the Convention by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

*Article 4  
Resident*

(1) For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or capital situated therein.

(2) Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

a) he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;

c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;

d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to settle the question by mutual agreement.

(3) Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated. If the State in which its place of effective management is situated cannot be determined, then the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

*Article 5  
Permanent Establishment*

(1) For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

(2) The term "permanent establishment" includes especially:

a) a place of management;

b) a branch;

c) an office;

d) a factory;

e) a workshop;

f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;

- g) a sales outlet;
- h) a warehouse in relation to a person providing storage facilities for others;
- i) a building site or construction, installation or assembly project or supervisory activities in connection therewith, where such site, project or activities (for the same or connected project, site or activities) continue for a period of more than six months.

(3) An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State and to carry on business through that permanent establishment if it provides services or facilities in connection with, or supplies plant and machinery on hire used for or to be used in the prospecting for, or extraction or exploitation of mineral oils in that State.

(4) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

(5) Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person -- other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies -- is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned State, if such a person

- a) has, and habitually exercises, in that State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph; or
- b) has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise; or
- c) habitually secures orders in the first-mentioned State, wholly or almost wholly for the enterprise itself or for the enterprise and other enterprises controlling, controlled by, or subject to the same control, as that enterprise.

(6) An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are

acting in the ordinary course of their business. However, when the activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of that enterprise itself or on behalf of that enterprise and other enterprises controlling, controlled by, or subject to the same common control, as that enterprise, he will not be considered an agent of an independent status within the meaning of this paragraph.

(7) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, an insurance enterprise of a Contracting State shall, except in regard to re-insurance, be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it collects premiums in the territory of that other State or insures risks situated therein through a person other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies.

(8) The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

*Article 6*  
*Income from Immovable Property*

(1) Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

(3) The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

(4) The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

*Article 7*  
*Business Profits*

(1) The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

(2) Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situ-

ated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

(3) In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere, and according to the domestic law of the Contracting State in which the permanent establishment is situated. However, no such deduction shall be allowed in respect of amounts, if any paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents, know-how or other rights, or by way of commission or other charges, for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents, know-how or other rights, or by way of commission or other charges, for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

(4) No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

(5) For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

(6) Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

*Article 8*  
*Shipping and Air Transport*

(1) Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

(2) Profits derived by an enterprise referred to in paragraph 1 which is a resident of a Contracting State from the use, maintenance, or rental of containers (including trailers and other equipment for the transport of containers) used for the transport of goods or merchandise in international traffic shall be taxable only in that Contracting State unless the containers are used solely within the other Contracting State.

(3) For the purposes of this Article, interest on funds connected with the operation of ships or aircraft in international traffic shall be regarded as profits derived from the opera-

tion of such ships or aircraft, and the provisions of Article 11 shall not apply in relation to such interest.

(4) The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

*Article 9  
Associated Enterprises*

(1) Where

a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State, and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

(2) Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State -- and taxes accordingly -- profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

*Article 10  
Dividends*

(1) Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the dividends.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

(3) The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

(4) The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(5) Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

*Article 11*

*Interest*

(1) Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph 2,

a) interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State provided it is derived and beneficially owned by:

(i) the State, a political subdivision or a local authority of the other Contracting State; or

(ii) the Central Bank of the other Contracting State; or

(iii) in the case of India also the Export-Import Bank of India; or

(iv) in the case of Austria also the Oesterreichische Kontrollbank AG;

b) interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that Contracting State to the extent approved by the State if it is derived and beneficially owned by any person (other than a person referred to in subparagraph a) who is a resident of the other Contracting State provided that the transaction giving rise to the debt-claim has been approved in this regard by the first-mentioned Contracting State.

(4) The term "interest" as used in this Article means income from debt claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities,

bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purpose of this Article.

(5) The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(6) Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(7) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

*Article 12*  
*Royalties and Fees for Technical Services*

(1) Royalties and fees for technical services arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) However, such royalties and fees for technical services may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties and fees for technical services is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties and fees for technical services.

(3) The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films or films or tapes used for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

(4) The term "fees for technical services" as used in this Article means payments of any amount to any person other than payments to an employee of a person making payments, in consideration for the services of a managerial, technical or consultancy nature, including the provision of services of technical or other personnel.

(5) The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties or fees for technical services, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties or fees for technical services arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties or fees for technical services are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(6) Royalties or fees for technical services shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties or fees for technical services, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties or fees for technical services was incurred, and such royalties or fees for technical services are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties or fees for technical services shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

(7) Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties or fees for technical services paid exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

*Article 13*  
*Capital Gains*

(1) Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

(2) Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

(3) Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

(4) Gains from the alienation of shares of the capital stock of a company the property of which consists directly or indirectly principally of immovable property situated in a Contracting State may be taxed in that State.

(5) Gains from the alienation of shares other than those mentioned in paragraph 4 in a company which is a resident of a Contracting State may be taxed in that State.

(6) Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

*Article 14*

*Article 14. Independent Personal Services*

(1) Income derived by an individual who is a resident of a Contracting State from the performance of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State except in the following circumstances when such income may also be taxed in the other Contracting State:

a) if he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other State; or

b) if his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any period of twelve months; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other State may be taxed in that other State.

(2) The term "professional services" includes independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, surgeons, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

*Article 15*

*Dependent Personal Services*

(1) Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19, 20 and 21, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any period of twelve months, and

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

(3) Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, by an enterprise of a Contracting State may be taxed in that State.

*Article 16  
Directors' Fees*

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

*Article 17  
Entertainers and Sportspersons*

(1) Notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

(2) Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in this capacity as such accrues not to the entertainer or sportsperson but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph 1, income derived by an entertainer or a sportsperson who is a resident of a Contracting State from personal activities as such exercised in the other Contracting State, shall be taxable only in the first-mentioned Contracting State, if the activities in the other Contracting State are supported wholly or substantially from the public funds of the first-mentioned Contracting State, including any of its political subdivisions or local authorities.

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph 2 and Articles 7, 14 and 15, where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in this capacity as such in a Contracting State accrues not to the entertainer or sportsperson but to another person, that income shall be taxable only in the other Contracting State, if that other person is supported wholly or substantially from the public funds of that other State, including any of its political subdivisions or local authorities.

*Article 18  
Pensions and Annuities*

(1) Any pension, other than a pension referred to in Article 19, or any annuity derived by a resident of a Contracting State from sources within the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned Contracting State.

(2) The term "pension" means a periodic payment made in consideration of past services or by way of compensation for injuries received in the course of performance of services.

(3) The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time, under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

*Article 19  
Government Service*

(1) a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

- (i) is a national of that State; or
- (ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

(2) The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to remuneration derived by members of permanent delegations of foreign commerce of a Contracting State in the other Contracting State.

(3) a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

(4) The provisions of Articles 15, 16, 17, and 18 shall apply to remuneration and pensions, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

*Article 20  
Students*

(1) A student or business apprentice who is or was a resident of one of the Contracting States immediately before visiting the other Contracting State and who is present in that other State solely for the purpose of his education or training, shall be exempt from tax in that other State on:

a) payments made to him by persons residing outside that other State for the purposes of his maintenance, education or training; and

b) remuneration which he derives from an employment which he exercises in the other Contracting State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any period of twelve months if the employment is directly related to his studies or apprenticeship.

(2) The benefits of this Article shall extend only for such period of time as may be reasonable or customarily required to complete the education or training undertaken, but in no event shall any individual have the benefits of this Article, for more than five consecutive years from the date of his first arrival in that other State.

*Article 21*  
*Professors, Teachers and Research Scholars*

(1) A professor or a teacher who is or was a resident of one of the Contracting States immediately before visiting the other Contracting State for the purpose of teaching or engaging in research, or both, at a university, college, school or other approved institution in that other Contracting State shall be exempt from tax in that other State on any remuneration for such teaching or research for a period not exceeding two years from the date of his arrival in that other State.

(2) This Article shall not apply to income from research if such research is undertaken primarily for the private benefit of a specific person or persons.

(3) For the purposes of paragraph 1, "approved institution" means an institution which has been approved in this regard by the competent authority of the concerned Contracting State.

*Article 22*  
*Other Income*

(1) Subject to the provisions of paragraph 2, items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, which are not expressly dealt with in the foregoing Articles of this Convention, shall be taxable only in that Contracting State.

(2) The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

(3) Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Convention, and arising in the other Contracting State may be taxed in that other State.

*Article 23*  
*Elimination of Double Taxation*

(1) The laws in force in either of the Contracting States shall continue to govern the taxation of income in the respective Contracting State except where express provision to the contrary is made in this Convention.

(2) In the case of Austria double taxation shall be eliminated as follows:

- a) Where a resident of Austria derives income which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in India, Austria shall, subject to the provisions of subparagraphs b) and c) exempt such income from tax.
- b) Where a resident of Austria derives items of income which, in accordance with the provisions of paragraphs 2 of Articles 10, 11, 12, paragraphs 4 and 5 of Article 13 and paragraph 3 of Article 22 may be taxed in India, Austria shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the tax paid in India.

Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such items of income derived from India.

- c) Where in accordance with any provision of the Convention income derived by a resident of Austria is exempt from tax in Austria, Austria may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income of such resident, take into account the exempted income.

(3) In the case of India double taxation shall be eliminated as follows:

- a) Where a resident of India derives income which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Austria, India shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the income tax paid in Austria whether directly or by deduction at source. Such amount shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in Austria.
- b) Where, in accordance with any provision of this Convention, income derived by a resident of India is exempt from tax in India, India may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income of such resident, take into account the exempted income.

*Article 24  
Non -Discrimination*

(1) Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

(2) The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

(3) Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, or paragraph 7 of Article 12, apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

(4) Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

(5) The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

*Article 25*  
*Mutual Agreement Procedure*

(1) Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Convention.

(2) The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.

(3) The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

(4) The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly, including through a joint commission consisting of themselves or their representatives, for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

*Article 26*  
*Exchange of Information*

(1) The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

(2) In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

*Article 27*  
*Members of Diplomatic Missions and Consular Activities*

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

*Article 28*  
*Entry Into Force*

(1) This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at New Delhi as soon as possible.

(2) The Convention shall enter into force thirty days after the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect:

a) in Austria, in respect of the taxes levied for any fiscal year following the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place.

b) in India, in respect of income arising in any fiscal year beginning on or after the first day of April next following the calendar year in which the exchange of instruments of ratification takes place.

(3) The Convention between the Republic of Austria and the Republic of India for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income, signed at New Delhi on 24th

September, 1963, shall cease to have effect when the provisions of this Convention become effective in accordance with the provisions of paragraph 2.

*Article 29  
Termination*

This Convention shall remain in force indefinitely but either of the Contracting States may on or before the thirtieth day of June in any calendar year beginning after the expiration of a period of five years from the date of its entry into force, give the other Contracting State through diplomatic channels, written notice of termination and, in such event, this Convention shall cease to have effect:

- a) in Austria, in respect of the taxes levied for any fiscal year following the calendar year in which the notice of termination is given;
- b) in India, in respect of income arising in any fiscal year beginning on or after the first day of April next following the calendar year in which the notice of termination is given.

In witness whereof the Plenipotentiaries of the two Contracting States, duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done in duplicate in Vienna on the 8th day of November 1999, in the German, Hindi and English languages, each text being equally authentic. In the case of a divergence among the texts, the English text shall be the operative one.

For the Government of the Republic of Austria:

**B. FERRERO-WALDNER**

For the Government of the Republic of India:

**PRAMOD MAHAJAN**

## PROTOCOL

At the moment of signing the Convention between the Government of the Republic of Austria and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention:

### *Ad Articles 6 and 13*

With reference to paragraphs 1 of Article 6 and Article 13 it is understood that in the case of India income from immovable property and capital gains on alienation of immovable property respectively may be taxed in both Contracting States subject to the provisions of Article 23 paragraph 3.

### *Ad Article 7*

a) It is understood that the deductions in respect of the head office expenses as referred to in paragraph 3 of Article 7 shall in no case be less than those allowable under the Indian Income Tax Act as on the date of entry into force of this Convention.

b) In the case of Austria the term "profits" as used in this Article includes the profits derived by any partner from his participation in a partnership and in any other body of persons which is treated in the same way for tax purposes and from a participation in a sleeping partnership (Stille Gesellschaft) created under Austrian law.

### *Ad Article 24*

It is understood that the provisions of Article 24 paragraph 2 shall not be construed as preventing a Contracting State from charging the profits of a permanent establishment which a company of the other Contracting State has in the first-mentioned State at a rate of tax which is higher than that imposed on the profits of a similar company of the first-mentioned Contracting State, nor being in conflict with the provisions of paragraph 3 of Article 7. However the difference in tax rate shall not exceed 15 percentage points.

### *Ad Article 26*

It is understood that in the case of disclosure of information referred to in paragraph 1 of Article 26 the confidentiality of person related data may be waived only insofar as this is necessary to safeguard predominant and legitimate interests of another person or predominant public interests.

It is understood that the provisions of Article 26 paragraph 2 subparagraph c) include the basic rights granted by a State, in particular in the area of data protection.

In witness whereof the Plenipotentiaries of the two Contracting States, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate in Vienna on the 8th day of November 1999, in the German, Hindi and English languages, each text being equally authentic. In the case of a divergence among the texts the English text shall be the operative one.

For the Government of the Republic of Austria:

B. FERRERO-WALDNER

For the Government of the Republic of India:

PRAMOD MAHAJAN

[ GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND ]

**ABKOMMEN ZWISCHEN  
DER REGIERUNG DER REPUBLIK ÖSTERREICH  
UND DER REGIERUNG DER REPUBLIK INDIEN  
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG UND  
ZUR VERHINDERUNG DER STEUERUMGEHUNG  
AUF DEM GEBIETE DER STEUERN VOM EINKOMMEN**

Die Regierung der Republik Österreich und die Regierung der Republik Indien, von dem Wunsche geleitet, ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerumgehung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen abzuschließen,

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

**UNTER DAS ABKOMMEN FALLENDEN PERSONEN**

Dieses Abkommen gilt für Personen, die in einem Vertragsstaat oder in beiden Vertragsstaaten ansässig sind.

Artikel 2

**UNTER DAS ABKOMMEN FALLENDEN STEUERN**

(1) Dieses Abkommen gilt, ohne Rücksicht auf die Art der Erhebung, für Steuern vom Einkommen, die für Rechnung eines Vertragsstaats oder seiner Gebietskörperschaften erhoben werden.

(2) Als Steuern vom Einkommen gelten alle Steuern, die vom Gesamteinkommen oder von Teilen des Einkommens erhoben werden, einschließlich der Steuern vom Gewinn aus der Veräußerung beweglichen oder unbeweglichen Vermögens, der Lohnsummensteuern sowie der Steuern vom Vermögenszuwachs.

(3) Zu den bestehenden Steuern, für die das Abkommen gilt, gehören insbesondere:

a) in Österreich:

- (i) die Einkommensteuer;
- (ii) die Körperschaftsteuer;

im folgenden als österreichische Steuern bezeichnet;

b) in Indien:

die Einkommensteuer einschließlich Zusatzsteuer, die nach dem Einkommensteuergesetz 1961 (43/1961) erhoben wird;

im folgenden als indische Steuer bezeichnet.

(4) Das Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher oder im wesentlichen ähnlicher Art, die nach der Unterzeichnung des Abkommens neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten teilen einander die in ihren Steuergesetzen eingetretenen wesentlichen Änderungen mit.

Artikel 3

**ALLGEMEINE BEGRIFFSBESTIMMUNGEN**

(1) Im Sinne dieses Abkommens, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert,

a) bedeutet der Ausdruck "Österreich" die Republik Österreich;

- b) bedeutet der Ausdruck "Indien" das Hoheitsgebiet Indiens und umfaßt die Hoheitsgewässer und den darüberliegenden Luftraum sowie jede andere Meereszone, innerhalb derer nach indischem Recht und in Übereinstimmung mit dem Völkerrecht, einschließlich der UNO-Seerechtskonvention, Indien Souveränitätsrechte, andere Rechte und Gerichtsbarkeit eingeräumt sind;
- c) bedeutet der Ausdruck "ein Vertragsstaat" und "der andere Vertragsstaat", je nach dem Zusammenhang, Österreich oder Indien;
- d) bedeutet der Ausdruck "Steuerjahr":  
(i) in bezug auf österreichische Steuern das Kalenderjahr;  
(ii) in bezug auf indische Steuern das Finanzjahr, das am ersten April beginnt;
- e) bedeutet der Ausdruck "Steuer", je nach dem Zusammenhang, österreichische Steuern oder indische Steuern; er umfaßt jedoch weder Beträge, die auf Grund einer Säumnis oder Unterlassung in bezug auf die Steuern, für die das Abkommen gilt, geschuldet werden, noch Geldstrafen, die in bezug auf solche Steuern verhängt werden;
- f) umfaßt der Ausdruck "Person" natürliche Personen, Gesellschaften und andere Rechtsträger, die nach dem in den betreffenden Vertragsstaaten geltenden Steuerrecht als Steuersubjekte behandelt werden;
- g) bedeutet der Ausdruck "Gesellschaft" juristische Personen oder Rechtsträger, die nach dem in den betreffenden Vertragsstaaten geltenden Steuerrecht wie Gesellschaften oder juristische Personen behandelt werden;
- h) bedeuten die Ausdrücke "Unternehmen eines Vertragsstaats" und "Unternehmen des anderen Vertragsstaats", je nachdem, ein Unternehmen, das von einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person betrieben wird, oder ein Unternehmen, das von einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person betrieben wird;
- i) bedeutet der Ausdruck "zuständige Behörde"  
(i) in Österreich: den Bundesminister für Finanzen oder dessen bevollmächtigten Vertreter;  
(ii) in Indien: die Zentralregierung im Finanzministerium (Steuersektion) oder ihre bevollmächtigten Vertreter;
- j) bedeutet der Ausdruck "Staatsangehöriger"  
(i) jede natürliche Person, die die Staatsangehörigkeit eines Vertragsstaats besitzt;  
(ii) jede juristische Person, Personengesellschaft und andere Personenvereinigung, die nach dem in einem Vertragsstaat geltenden Recht errichtet worden ist.
- k) bedeutet der Ausdruck "internationaler Verkehr" jede Beförderung mit einem Seeschiff oder Luftfahrzeug, das von einem Unternehmen eines Vertragsstaats betrieben wird, es sei denn, das Seeschiff oder Luftfahrzeug wird ausschließlich zwischen Orten im anderen Vertragsstaat betrieben.

(2) Bei der Anwendung des Abkommens durch einen Vertragsstaat hat, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert, jeder im Abkommen nicht definierte Ausdruck die Bedeutung, die ihm nach dem Recht dieses Staates über die Steuern zukommt, für die das Abkommen gilt.

Artikel 4

**ANSÄSSIGE PERSON**

(1) Im Sinne dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck "eine in einem Vertragsstaat ansässige Person" eine Person, die nach dem Recht dieses Staates dort auf Grund ihres Wohnsitzes, ihres ständigen Aufenthalts, des Ortes ihrer Geschäftsleitung oder eines anderen ähnlichen Merkmals steuerpflichtig ist, und umfaßt auch diesen Staat und seine Gebietskörperschaften. Der Ausdruck umfaßt jedoch nicht eine Person, die in diesem Staat nur mit Einkünften aus Quellen in diesem Staat oder mit in diesem Staat gelegenem Vermögen steuerpflichtig ist.

(2) Ist nach Absatz 1 eine natürliche Person in beiden Vertragsstaaten ansässig, so gilt folgendes:

- a) Die Person gilt als nur in dem Staat ansässig, in dem sie über eine ständige Wohnstätte verfügt; verfügt sie in beiden Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt sie als nur in dem Staat ansässig, zu dem sie die engeren persönlichen und wirtschaftlichen Beziehungen hat (Mittelpunkt der Lebensinteressen);
- b) kann nicht bestimmt werden, in welchem Staat die Person den Mittelpunkt ihrer Lebensinteressen hat, oder verfügt sie in keinem der Staaten über eine ständige Wohnstätte, so gilt sie als nur in dem Staat ansässig, in dem sie ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat;
- c) hat die Person ihren gewöhnlichen Aufenthalt in beiden Staaten oder in keinem der Staaten, so gilt sie als nur in dem Staat ansässig, dessen Staatsangehöriger sie ist;
- d) ist die Person Staatsangehöriger beider Staaten oder keines der Staaten, so werden sich die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten bemühen, die Frage in gegenseitigem Einvernehmen zu regeln.

(3) Ist nach Absatz 1 eine andere als eine natürliche Person in beiden Vertragsstaaten ansässig, so gilt sie als nur in dem Staat ansässig, in dem sich der Ort ihrer tatsächlichen Geschäftsleitung befindet. Wenn der Staat, in dem sich ihr Ort der tatsächlichen Geschäftsleitung befindet, nicht bestimmt werden kann, dann regeln die zuständigen Behörden die Frage im gegenseitigen Einvernehmen.

Artikel 5

**BETRIEBSTÄTTE**

(1) Im Sinne dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck "Betriebstätte" eine feste Geschäftseinrichtung, durch die die Tätigkeit eines Unternehmens ganz oder teilweise ausgeübt wird.

(2) Der Ausdruck "Betriebstätte" umfaßt insbesondere:

- a) einen Ort der Leitung,
- b) eine Zweigniederlassung,
- c) eine Geschäftsstelle,
- d) eine Fabrikationsstätte,
- e) eine Werkstätte,
- f) ein Bergwerk, ein Öl- oder Gasvorkommen, einen Steinbruch oder eine andere Stätte der Ausbeutung von Bodenschätzen,
- g) eine Verkaufseinrichtung,
- h) ein Lagerhaus einer Person, die Dritten Lagereinrichtungen zur Verfügung stellt,
- i) eine Bauausführung oder Montage oder eine damit im Zusammenhang stehende Aufsichtstätigkeit, wenn ihre Dauer (hinsichtlich dieser oder verbundener Bauausführungen, Montagen oder Tätigkeiten) sechs Monate überschreitet.

(3) Ein Unternehmen wird so behandelt als habe es in einem Vertragsstaat eine Betriebstätte und übe durch diese Betriebstätte eine Tätigkeit aus, wenn es im Zusammenhang mit der Suche nach oder der Förderung von Erdöl in dem Staat Dienstleistungen erbringt, Einrichtungen unterhält oder für die Suche, Gewinnung oder Ausbeutung eingesetzte oder einzusetzende Anlagen und Maschinen verleiht.

(4) Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels gelten nicht als Betriebstätten:

- a) Einrichtungen, die ausschließlich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung von Gütern oder Waren des Unternehmens benutzt werden;
- b) Bestände von Gütern oder Waren des Unternehmens, die ausschließlich zur Lagerung, Ausstellung oder Auslieferung unterhalten werden;
- c) Bestände von Gütern oder Waren des Unternehmens, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten werden, durch ein anderes Unternehmen bearbeitet oder verarbeitet zu werden;
- d) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten wird, für das Unternehmen Güter oder Waren einzukaufen oder Informationen zu beschaffen;
- e) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten wird, für das Unternehmen andere Tätigkeiten auszuüben, die vorbereitender Art sind oder eine Hilfstätigkeit darstellen;
- f) eine feste Geschäftseinrichtung, die ausschließlich zu dem Zweck unterhalten wird, mehrere der unter lit. a) bis e) genannten Tätigkeiten auszuüben, vorausgesetzt, daß die sich daraus ergebende Gesamttätigkeit der festen Geschäftseinrichtung vorbereitender Art ist oder eine Hilfstätigkeit darstellt.

(5) Ist eine Person - mit Ausnahme eines unabhängigen Vertreters im Sinne des Absatzes 6 - in einem Vertragsstaat für ein Unternehmen des anderen Vertragsstaats tätig, so wird das Unternehmen ungeachtet der Absätze 1 und 2 so behandelt als habe es im erstgenannten Staat eine Betriebstätte, wenn die Person

- a) in diesem Staat die Vollmacht besitzt, im Namen des Unternehmens Verträge abzuschließen, und sie die Vollmacht dort gewöhnlich ausübt, es sei denn, diese Tätigkeiten beschränken sich auf die in Absatz 4 genannten Tätigkeiten, die, würden sie durch eine feste Geschäftseinrichtung ausgeübt, diese Einrichtung nach dem genannten Absatz nicht zu einer Betriebstätte machen; oder
- b) zwar keine solche Vollmacht besitzt, aber im erstgenannten Staat gewöhnlich Bestände von Gütern oder Waren unterhält, von denen sie regelmäßig Güter oder Waren für das Unternehmen liefert; oder
- c) regelmäßig Aufträge im erstgenannten Staat einholt, die ausschließlich oder fast ausschließlich für dieses Unternehmen selbst oder für dieses Unternehmen und andere Unternehmen, welche dieses Unternehmen kontrollieren, von ihm kontrolliert werden oder derselben gemeinsamen Kontrolle wie dieses Unternehmen unterliegen, bestimmt sind.

(6) Ein Unternehmen wird nicht schon deshalb so behandelt, als habe es eine Betriebstätte in einem Vertragsstaat, weil es dort seine Tätigkeit durch einen Makler, Kommissionär oder einen anderen unabhängigen Vertreter ausübt, sofern diese Personen im Rahmen ihrer ordentlichen Geschäftstätigkeit handeln. Sind die Tätigkeiten des Vertreters jedoch ausschließlich oder überwiegend für dieses Unternehmen selbst oder für dieses Unternehmen und andere Unternehmen, welche dieses Unternehmen kontrollieren, von ihm kontrolliert werden oder derselben gemeinsamen Kontrolle wie dieses Unternehmen unterliegen, bestimmt, so gilt er nicht als unabhängiger Vertreter im Sinne dieses Absatzes.

(7) Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels, wird ein Versicherungsunternehmen eines Vertragsstaats, außer in bezug auf Rückversicherung, so behandelt, als habe es eine Betriebstätte in anderen Vertragsstaat, wenn es auf dem Gebiet des anderen Staates Prämien einhebt oder dort belegene Risiken durch eine Person, mit Ausnahme eines unabhängigen Vertreters im Sinne des Absatzes 6, versichert.

(8) Allein dadurch, daß eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft eine Gesellschaft beherrscht oder von einer Gesellschaft beherrscht wird, die im anderen Vertragsstaat ansässig ist oder dort (entweder durch eine Betriebstätte oder auf andere Weise) ihre Tätigkeit ausübt, wird keine der beiden Gesellschaften zur Betriebstätte der anderen.

## Artikel 6

### **EINKÜNFTE AUS UNBEWEGLICHEM VERMÖGEN**

(1) Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus unbeweglichem Vermögen (einschließlich der Einkünfte aus land- und forstwirtschaftlichen Betrieben) bezieht, das im anderen Vertragsstaat liegt, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

(2) Der Ausdruck "unbewegliches Vermögen" hat die Bedeutung, die ihm nach dem Recht des Vertragsstaats zukommt, in dem das Vermögen liegt. Der Ausdruck umfaßt in jedem Fall das Zubehör zum unbeweglichen Vermögen, das lebende und tote Inventar land- und forstwirtschaftlicher Betriebe, die Rechte, für die die Vorschriften des Privatrechts über Grundstücke gelten, Nutzungsrechte an unbeweglichem Vermögen sowie Rechte auf veränderliche oder feste Vergütungen für die Ausbeutung oder das Recht auf Ausbeutung von Mineralvorkommen, Quellen und anderen Bodenschätzen; Schiffe und Luftfahrzeuge gelten nicht als unbewegliches Vermögen.

(3) Absatz 1 gilt für Einkünfte aus der unmittelbaren Nutzung, der Vermietung oder Verpachtung sowie jeder anderen Art der Nutzung unbeweglichen Vermögens.

(4) Die Absätze 1 und 3 gelten auch für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen eines Unternehmens und für Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen, das der Ausübung einer selbständigen Arbeit dient.

#### Artikel 7

#### UNTERNEHMENSGEWINNE

(1) Gewinne eines Unternehmens eines Vertragsstaats dürfen nur in diesem Staat besteuert werden, es sei denn, das Unternehmen übt seine Tätigkeit im anderen Vertragsstaat durch eine dort gelegene Betriebstätte aus. Übt das Unternehmen seine Tätigkeit auf diese Weise aus, so dürfen die Gewinne des Unternehmens im anderen Staat besteuert werden, jedoch nur insoweit, als sie dieser Betriebstätte zugerechnet werden können.

(2) Übt ein Unternehmen eines Vertragsstaats seine Tätigkeit im anderen Vertragsstaat durch eine dort gelegene Betriebstätte aus, so werden vorbehaltlich des Absatzes 3 in jedem Vertragsstaat dieser Betriebstätte die Gewinne zugerechnet, die sie hätte erzielen können, wenn sie eine gleiche oder ähnliche Tätigkeit unter gleichen oder ähnlichen Bedingungen als selbständiges Unternehmen ausgeübt hätte und im Verkehr mit dem Unternehmen, dessen Betriebstätte sie ist, völlig unabhängig gewesen wäre.

(3) Bei der Ermittlung der Gewinne einer Betriebstätte werden die für diese Betriebstätte entstandenen Aufwendungen, einschließlich der Geschäftsführungs- und allgemeinen Verwaltungskosten, nach dem innerstaatlichen Recht des Vertragsstaats, in dem die Betriebstätte liegt, zum Abzug zugelassen, gleichgültig, ob sie in dem Staat, in dem die Betriebstätte liegt, oder anderswo entstanden sind. Beträge (ausgenommen solche zum Ersatz tatsächlich entstandener Aufwendungen), die von der Betriebstätte an den Hauptsitz oder an eine andere Geschäftsstelle des Unternehmens in Form von Lizenzgebühren, Entgelten oder anderen ähnlichen Zahlungen für die Benutzung von Patenten, Know-how oder anderen Rechten, in Form von Provisionen oder anderen Gebühren für die Erbringung bestimmter Leistungen oder für die Leitung, oder, ausgenommen bei Bankunternehmen, in Form von Zinsen für Darlehen, die der Betriebstätte gewährt worden sind, gezahlt werden, sind jedoch nicht zum Abzug

zugelassen. Dementsprechend sind Beträge (ausgenommen solche zum Ersatz tatsächlich entstandener Aufwendungen), die von der Betriebsstätte, dem Hauptsitz oder einer anderen Geschäftsstelle des Unternehmens in Form von Lizenzgebühren, Entgelten oder ähnlichen Zahlungen für die Benutzung von Patenten, Know-how oder anderen Rechten, in Form von Provisionen oder anderen Gebühren für die Erbringung bestimmter Leistungen oder für die Leitung, oder, ausgenommen bei Bankunternehmen, in Form von Zinsen für Darlehen, die dem Hauptsitz oder einer anderen Geschäftsstelle gewährt worden sind, in Rechnung gestellt werden, bei der Ermittlung der Gewinne dieser Betriebsstätte nicht zu berücksichtigen.

(4) Auf Grund des bloßen Einkaufs von Gütern oder Waren für das Unternehmen wird einer Betriebsstätte kein Gewinn zugerechnet.

(5) Bei der Anwendung der vorstehenden Absätze sind die der Betriebsstätte zuzurechnenden Gewinne jedes Jahr auf dieselbe Art zu ermitteln, es sei denn, daß ausreichende Gründe dafür bestehen, anders zu verfahren.

(6) Gehören zu den Gewinnen Einkünfte, die in anderen Artikeln dieses Abkommens behandelt werden, so werden die Bestimmungen jener Artikel durch die Bestimmungen dieses Artikels nicht berührt.

#### Artikel 8

#### **SEESCHIFFAHRT UND LUFTFAHRT**

(1) Gewinne, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats aus dem Betrieb von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen im internationalen Verkehr erzielt, dürfen nur in diesem Staat besteuert werden.

(2) Gewinne, die ein in Absatz 1 genanntes Unternehmen, das in einem Vertragsstaat ansässig ist, aus der Benutzung, der Instandhaltung oder der Vermietung von Containern (einschließlich Anhängern und anderen Ausrüstungen für den Containertransport), die für den Transport von Gütern oder Waren im internationalen Verkehr benutzt werden, dürfen nur in diesem Vertragsstaat besteuert werden, es sei denn, die Container werden ausschließlich innerhalb des anderen Vertragsstaats benutzt.

(3) Im Sinne dieses Artikels gelten Zinsen im Zusammenhang mit dem Betrieb von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen im internationalen Verkehr als Gewinne aus dem Betrieb von solchen Seeschiffen oder Luftfahrzeugen und Artikel 11 findet auf solche Zinsen keine Anwendung.

(4) Absatz 1 gilt auch für Gewinne aus der Beteiligung an einem Pool, einer Betriebsgemeinschaft oder einer internationalen Betriebsstelle.

#### Artikel 9

#### **VERBUNDENE UNTERNEHMEN**

(1) Wenn

- a) ein Unternehmen eines Vertragsstaats unmittelbar oder mittelbar an der Geschäftsleitung, der Kontrolle oder dem Kapital eines Unternehmens des anderen Vertragsstaats beteiligt ist oder
- b) dieselben Personen unmittelbar oder mittelbar an der Geschäftsleitung, der Kontrolle oder dem Kapital eines Unternehmens eines Vertragsstaats und eines Unternehmens des anderen Vertragsstaats beteiligt sind

und in diesen Fällen die beiden Unternehmen in ihren kaufmännischen oder finanziellen Beziehungen an vereinbarte oder auferlegte Bedingungen gebunden sind, die von denen abweichen, die unabhängige Unternehmen miteinander vereinbaren würden, so dürfen die Gewinne, die eines der Unternehmen ohne diese Bedingungen erzielt hätte, wegen dieser Bedingungen aber nicht erzielt hat, den Gewinnen dieses Unternehmens zugerechnet und entsprechend besteuert werden.

(2) Werden in einem Vertragsstaat den Gewinnen eines Unternehmens dieses Staates Gewinne zugerechnet - und entsprechend besteuert -, mit denen ein Unternehmen des anderen Vertragsstaats in diesem Staat besteuert worden ist, und handelt es sich bei den zugerechneten Gewinnen um solche, die das Unternehmen des erstgenannten Staates erzielt hätte, wenn die zwischen den beiden Unternehmen vereinbarten Bedingungen die gleichen gewesen wären, die unabhängige Unternehmen miteinander vereinbaren würden, so nimmt der andere Staat eine entsprechende Änderung der dort von diesen Gewinnen erhobenen Steuer vor. Bei dieser Änderung sind die übrigen Bestimmungen dieses Abkommens zu berücksichtigen; erforderlichenfalls werden die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten einander konsultieren.

Artikel 10

**DIVIDENDEN**

(1) Dividenden, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person zahlt, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

(2) Diese Dividenden jedoch auch in dem Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Nutzungsberechtigte der Dividenden eine in dem anderen Vertragsstaat ansässige Person ist, 10 vom Hundert des Bruttobetrags der Dividenden nicht übersteigen.

Dieser Absatz berührt nicht die Besteuerung der Gesellschaft in bezug auf die Gewinne, aus denen die Dividenden gezahlt werden.

(3) Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Dividenden" bedeutet Einkünfte aus Aktien oder anderen Rechten - ausgenommen Forderungen - mit Gewinnbeteiligung sowie aus sonstigen Gesellschaftsanteilen stammende Einkünfte, die nach dem Recht des Staates, in dem die ausschüttende Gesellschaft ansässig ist, den Einkünften aus Aktien steuerlich gleichgestellt sind.

(4) Die Absätze 1 und 2 sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberchtigte im anderen Vertragsstaat, in dem die die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Beteiligung, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebstätte oder festen Einrichtung gehört. In diesem Fall ist Artikel 7 beziehungsweise Artikel 14 anzuwenden.

(5) Bezieht eine in einem Vertragsstaat ansässige Gesellschaft Gewinne oder Einkünfte aus dem anderen Vertragsstaat, so darf dieser andere Staat weder die von der Gesellschaft gezahlten Dividenden besteuern, es sei denn, daß diese Dividenden an eine im anderen Staat ansässige Person gezahlt werden oder daß die Beteiligung, für die die Dividenden gezahlt werden, tatsächlich zu einer im anderen Staat gelegenen Betriebstätte oder festen Einrichtung gehört, noch Gewinne der Gesellschaft einer Steuer für nichtausgeschüttete Gewinne unterwerfen, selbst wenn die gezahlten Dividenden oder die nichtausgeschütteten Gewinne ganz oder teilweise aus im anderen Staat erzielten Gewinnen oder Einkünften bestehen.

Artikel 11

ZINSEN

(1) Zinsen, die aus einem Vertragsstaat stammen und an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person gezahlt werden, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

(2) Diese Zinsen dürfen jedoch auch in dem Staat, aus dem sie stammen, nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Nutzungsberechtigte der Zinsen eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person ist, 10 vom Hundert des Bruttobetrags der Zinsen nicht übersteigen.

(3) Ungeachtet des Absatzes 2,

a) sind Zinsen, die aus einem Vertragsstaat stammen, in diesem Staat von der Steuer befreit, sofern der Empfänger und Nutzungsberechtigte:

- (i) der Staat oder eine Gebietskörperschaft des anderen Vertragsstaats; oder
- (ii) die Zentralbank des anderen Vertragsstaats; oder
- (iii) in Indien auch die Export-Import-Bank of India; oder
- (iv) in Österreich auch die Oesterreichische Kontrollbank AG ist;

b) sind Zinsen, die aus einem Vertragsstaat stammen, in diesem Staat in einem von diesem Staat genehmigten Ausmaß von der Steuer ausgenommen, wenn der Empfänger und Nutzungsberechtigte eine Person (mit Ausnahme einer Person im Sinne der lit. a) ist, die im anderen Vertragsstaat ansässig ist, sofern der Geschäftsvorgang, welcher der Forderung zugrunde liegt, in dieser Hinsicht vom erstgenannten Staat genehmigt worden ist.

(4) Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Zinsen" bedeutet Einkünfte aus Forderungen jeder Art, auch wenn die Forderungen durch Pfandrechte an Grundstücken gesichert oder mit einer Beteiligung am Gewinn des Schuldners ausgestattet sind, und insbesondere Einkünfte aus öffentlichen Anteilen und aus Obligationen einschließlich der damit verbundenen Aufgelder und der Gewinne aus Losanleihen. Zuschläge für verspätete Zahlung gelten nicht als Zinsen im Sinne dieses Artikels.

(5) Die Absätze 1 und 2 sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte im anderen Vertragsstaat, aus dem die Zinsen stammen, eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Forderung, für die die Zinsen gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebstätte oder festen Einrichtung gehört. In diesem Fall ist Artikel 7 beziehungsweise Artikel 14 anzuwenden.

(6) Zinsen gelten dann als aus einem Vertragsstaat stammend, wenn der Schuldner eine in diesem Staat ansässige Person ist. Hat aber der Schuldner der Zinsen, ohne Rücksicht darauf, ob er in einem Vertragsstaat ansässig ist oder nicht, in einem Vertragsstaat eine Betriebstätte oder eine feste Einrichtung und ist die Schuld, für die die Zinsen gezahlt werden, für Zwecke der Betriebstätte oder der festen Einrichtung eingegangen worden und trägt die Betriebstätte oder die feste Einrichtung die Zinsen, so

gelten die Zinsen als aus dem Staat stammend, in dem die Betriebstätte oder die feste Einrichtung liegt.

(7) Bestehen zwischen dem Schuldner und dem Nutzungsberechtigten oder zwischen jedem von ihnen und einem Dritten besondere Beziehungen und übersteigen deshalb die Zinsen, gemessen an der zugrundeliegenden Forderung, den Betrag, den Schuldner und Nutzungsberechtigter ohne diese Beziehungen vereinbart hätten, so wird dieser Artikel nur auf den letzteren Betrag angewendet. In diesem Fall kann der übersteigende Betrag nach dem Recht eines jeden Vertragsstaats und unter Berücksichtigung der anderen Bestimmungen dieses Abkommens besteuert werden.

#### Artikel 12

#### **LIZENZGEBÜHREN UND ENTGELTE FÜR TECHNISCHE LEISTUNGEN**

(1) Lizenzgebühren und Entgelte für technische Leistungen, die aus einem Vertragsstaat stammen und an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person gezahlt werden, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

(2) Diese Lizenzgebühren und Entgelte für technische Leistungen dürfen jedoch auch in dem Vertragsstaat, aus dem sie stammen nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf jedoch, wenn der Nutzungsberechtigte der Lizenzgebühren und der Entgelte für technische Leistungen eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person ist, 10 vom Hundert des Bruttopreises der Lizenzgebühren und Entgelte für technische Leistungen nicht übersteigen.

(3) Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Lizenzgebühren" bedeutet Vergütungen jeder Art, die für die Benutzung oder für das Recht auf Benutzung von Urheberrechten an literarischen, künstlerischen oder wissenschaftlichen Werken, einschließlich kinematographischer Filme und Filme oder Bänder für Rundfunk und Fernsehen, von Patenten, Marken, Mustern oder Modellen, Plänen, geheimen Formeln oder Verfahren, oder für die Benutzung oder das Recht auf Benutzung gewerblicher, kaufmännischer oder wissenschaftlicher Ausrüstungen oder für die Mitteilung gewerblicher, kaufmännischer oder wissenschaftlicher Erfahrungen gezahlt werden.

(4) Der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Entgelte für technische Leistungen" bedeutet Zahlungen in jeglicher Höhe, die an Personen als Vergütung für die Erbringung von Leistungen leitender, technischer oder beratender Art, einschließlich der Leistungen des technischen oder anderen Personals geleistet werden, ausgenommen Zahlungen an einen Angestellten der Person, welche die Zahlungen leistet.

(5) Die Absätze 1 und 2 sind nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Nutzungsberechtigte der Lizenzgebühren oder der Entgelte für technische Leistungen im anderen Vertragsstaat, aus dem die Lizenzgebühren oder die Entgelte für technische Leistungen stammen, eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Lizenzgebühren oder die Entgelte für technische Leistungen gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebstätte oder festen Einrichtung gehören. In diesem Fall ist Artikel 7 beziehungsweise Artikel 14 anzuwenden.

(6) Lizenzgebühren und Entgelte für technische Leistungen gelten dann als aus einem Vertragsstaat stammend, wenn der Schuldner eine im diesem Vertragsstaat ansässige Person ist. Hat aber der Schuldner der Lizenzgebühren oder der Entgelte für technische Leistungen ohne Rücksicht darauf, ob er in einem Vertragsstaat ansässig ist oder nicht, in einem Vertragsstaat eine Betriebstätte oder eine feste Einrichtung und ist die Schuld, für die die Lizenzgebühren oder die Entgelte für technische Leistungen gezahlt werden, für Zwecke der Betriebstätte oder der festen Einrichtung eingegangen worden und trägt die Betriebstätte oder die feste Einrichtung die Lizenzgebühren oder die Entgelte für technische Leistungen, so gelten die Lizenzgebühren oder die Entgelte für technische Leistungen als aus dem Vertragsstaat stammend, in dem die Betriebstätte oder die feste Einrichtung liegt.

(7) Bestehen zwischen dem Schuldner und dem Nutzungsberechtigten oder zwischen jedem von ihnen und einem Dritten besondere Beziehungen und übersteigen deshalb die Lizenzgebühren oder die Entgelte für technische Leistungen den Betrag, den Schuldner und Nutzungsberechtigter ohne diese Beziehungen vereinbart hätten, so wird dieser Artikel nur auf den letzteren Betrag angewendet. In diesem Fall kann der übersteigende Betrag nach dem Recht eines jeden Vertragsstaats und unter Berücksichtigung der anderen Bestimmungen dieses Abkommens besteuert werden.

### Artikel 13

#### **GEWINNE AUS DER VERÄUSSERUNG VON VERMÖGEN**

(1) Gewinne, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus der Veräußerung unbeweglichen Vermögens im Sinne des Artikels 6 bezieht, das im anderen Vertragsstaat liegt, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

(2) Gewinne aus der Veräußerung beweglichen Vermögens, das Betriebsvermögen einer Betriebstätte ist, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats im anderen Vertragsstaat hat, oder das zu einer festen Einrichtung gehört, die einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person für die Ausübung einer selbständigen Arbeit im anderen Vertragsstaat zur Verfügung steht, einschließlich derartiger Gewinne, die bei der Veräußerung einer solchen Betriebstätte (allein oder mit dem übrigen Unternehmen) oder einer solchen festen Einrichtung erzielt werden, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

(3) Gewinne aus der Veräußerung von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen, die im internationalen Verkehr betrieben werden, und von beweglichem Vermögen, das dem Betrieb dieser Seeschiffe oder Luftfahrzeuge dient, dürfen nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Veräußerer ansässig ist.

(4) Gewinne aus der Veräußerung von Anteilen am Kapital einer Gesellschaft, deren Vermögen unmittelbar oder mittelbar hauptsächlich aus unbeweglichem Vermögen besteht, das in einem Vertragsstaat liegt, dürfen in diesem Staat besteuert werden.

(5) Gewinne aus der Veräußerung der in Absatz 4 nicht genannten Anteile an einer Gesellschaft, die in einem Vertragsstaat ansässig ist, dürfen in diesem Staat besteuert werden.

(6) Gewinne aus der Veräußerung des in den Absätzen 1, 2, 3, 4 und 5 nicht genannten Vermögens dürfen nur in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Veräußerer ansässig ist.

Artikel 14

**SELBSTÄNDIGE ARBEIT**

(1) Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige natürliche Person aus einem freien Beruf oder aus sonstiger selbständiger Tätigkeit ähnlicher Art bezieht, dürfen nur in diesem Staat besteuert werden, außer unter den folgenden Umständen, unter denen diese Einkünfte auch im anderen Vertragsstaat besteuert werden dürfen:

- a) wenn der Person im anderen Vertragsstaat für die Ausübung ihrer Tätigkeit gewöhnlich eine feste Einrichtung zur Verfügung steht; in diesem Fall dürfen die Einkünfte im anderen Staat besteuert werden, jedoch nur insoweit, als sie dieser festen Einrichtung zugerechnet werden können; oder
- b) wenn sich diese Person im anderen Vertragsstaat insgesamt mindestens 183 Tage während eines Zeitraums von zwölf Monaten aufhält; in diesem Fall dürfen die Einkünfte nur insoweit im anderen Staat besteuert werden, als sie für die im anderen Staat ausgeübte Tätigkeit bezogen werden.

(2) Der Ausdruck "freier Beruf" umfaßt die selbständig ausgeübte wissenschaftliche, literarische, künstlerische, erzieherische oder unterrichtende Tätigkeit sowie die selbständige Tätigkeit der Ärzte, Chirurgen, Rechtsanwälte, Ingenieure, Architekten, Zahnärzte und Buchsachverständigen.

Artikel 15

**UNSELBSTÄNDIGE ARBEIT**

(1) Vorbehaltlich der Artikel 16, 18, 19, 20 und 21 dürfen Gehälter, Löhne und ähnliche Vergütungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus unselbständiger Arbeit bezieht, nur in diesem Staat besteuert werden, es sei denn, die Arbeit wird im anderen Vertragsstaat ausgeübt. Wird die Arbeit dort ausgeübt, so dürfen die dafür bezogenen Vergütungen im anderen Staat besteuert werden.

(2) Ungeachtet des Absatzes 1 dürfen Vergütungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person für eine im anderen Vertragsstaat ausgeübte unselbständige Arbeit bezieht, nur im erstgenannten Staat besteuert werden, wenn

- a) der Empfänger sich im anderen Staat innerhalb eines Zeitraums von zwölf Monaten insgesamt nicht länger als 183 Tage aufhält und
- b) die Vergütungen von einem Arbeitgeber oder für einen Arbeitgeber gezahlt werden, der nicht im anderen Staat ansässig ist, und
- c) die Vergütungen nicht von einer Betriebsstätte oder einer festen Einrichtung getragen werden, die der Arbeitgeber im anderen Staat hat.

(3) Ungeachtet der vorstehenden Bestimmungen dieses Artikels dürfen Vergütungen für unselbständige Arbeit, die an Bord eines Seeschiffes oder Luftfahrzeuges, das im

internationalen Verkehr von einem Unternehmen eines Vertragsstaats betrieben wird, ausgeübt wird, in diesem Vertragsstaat besteuert werden.

Artikel 16

**AUFSICHTSRATS- UND VERWALTUNGSRATSVERGÜTUNGEN**

Aufsichtsrats- oder Verwaltungsratsvergütungen und ähnliche Zahlungen, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person in ihrer Eigenschaft als Mitglied des Aufsichts- oder Verwaltungsrats einer Gesellschaft bezieht, die im anderen Vertragsstaat ansässig ist, dürfen im anderen Staat besteuert werden.

Artikel 17

**KÜNSTLER UND SPORTLER**

(1) Ungeachtet der Artikel 7, 14 und 15 dürfen Einkünfte, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person als Künstler, wie Bühnen-, Film-, Rundfunk- und Fernsehkünstler sowie Musiker, oder als Sportler aus einer im anderen Vertragsstaat persönlich ausgeübten Tätigkeit bezieht, im anderen Staat besteuert werden.

(2) Fließen Einkünfte aus einer von einem Künstler oder Sportler in dieser Eigenschaft persönlich ausgeübten Tätigkeit nicht dem Künstler oder Sportler, sondern einer anderen Person zu, so dürfen diese Einkünfte ungeachtet der Artikel 7, 14 und 15 in dem Vertragsstaat besteuert werden, in dem der Künstler oder Sportler die Tätigkeit ausübt.

(3) Ungeachtet des Absatzes 1 dürfen Einkünfte, die ein in einem Vertragsstaat ansässiger Künstler oder Sportler aus einer im anderen Vertragsstaat persönlich ausgeübten Tätigkeit bezieht, nur im erstgenannten Vertragsstaat besteuert werden, wenn die im anderen Vertragsstaat ausgeübten Tätigkeiten zur Gänze oder in erheblichem Umfang aus öffentlichen Kassen des erstgenannten Vertragsstaats, einschließlich seiner Gebietskörperschaften, unterstützt werden.

(4) Fließen Einkünfte aus einer von einem Künstler oder Sportler in dieser Eigenschaft in einem Vertragsstaat persönlich ausgeübten Tätigkeit nicht dem Künstler oder Sportler, sondern einer anderen Person zu, so dürfen diese Einkünfte ungeachtet des Absatzes 2 und der Artikel 7, 14 und 15 nur im anderen Vertragsstaat besteuert werden, wenn diese andere Person zur Gänze oder in erheblichem Umfang aus Kassen des anderen Staates, einschließlich seiner Gebietskörperschaften, unterstützt wird.

Artikel 18

**RUHEGEHÄLTER UND RENTEN**

(1) Ruhegehälter, ausgenommen Ruhegehälter im Sinne des Artikels 19, und Renten, die eine in einem Vertragsstaat ansässige Person aus Quellen innerhalb des anderen Vertragsstaats bezieht, dürfen nur im erstgenannten Staat besteuert werden.

(2) Der Ausdruck "Ruhegehälter" bedeutet wiederkehrende Zahlungen für ehemalige Dienste oder in Form von Abgeltungen für im Dienst erlittene Schäden.

(3) Der Ausdruck "Renten" bedeutet bestimmte Beträge, die regelmäßig und zu bestimmten Zeiten auf Lebenszeit oder während eines bestimmten oder bestimmbarer Zeitraums auf Grund einer Verpflichtung zahlbar sind, die diese Zahlungen als Gegenleistung für eine in Geld oder Geldeswert erbrachte angemessene Leistung vorsieht.

Artikel 19

**ÖFFENTLICHER DIENST**

(1) a) Vergütungen, ausgenommen Ruhegehälter, die von einem Vertragsstaat oder einer seiner Gebietskörperschaften an eine natürliche Person für die diesem Staat oder der Gebietskörperschaft geleisteten Dienste gezahlt werden, dürfen nur in diesem Staat besteuert werden.

b) Diese Vergütungen dürfen jedoch nur im anderen Vertragsstaat besteuert werden, wenn die Dienste in diesem Staat geleistet werden und die natürliche Person in diesem Staat ansässig ist und

- (i) ein Staatsangehöriger dieses Staates ist oder
- (ii) nicht ausschließlich deshalb in diesem Staat ansässig geworden ist, um die Dienste zu leisten.

(2) Absatz 1 dieses Artikels gilt auch für Vergütungen, dem Personal der Außenhandelsstelle eines Vertragsstaats im anderen Vertragsstaat gezahlt werden.

(3) a) Ruhegehälter, die von einem Vertragsstaat oder einer seiner Gebietskörperschaften oder aus einem von diesem Staat oder der Gebietskörperschaft errichteten Sondervermögen an eine natürliche Person für die diesem Staat oder der Gebietskörperschaft geleisteten Dienste gezahlt werden, dürfen nur in diesem Staat besteuert werden.

b) Diese Ruhegehälter dürfen jedoch nur im anderen Vertragsstaat besteuert werden, wenn die natürliche Person in diesem Staat ansässig ist und ein Staatsangehöriger dieses Staates ist.

(4) Auf Vergütungen und Ruhegehälter für Dienstleistungen, die im Zusammenhang mit einer gewerblichen Tätigkeit eines Vertragsstaats oder einer seiner Gebietskörperschaften erbracht werden, sind die Artikel 15, 16, 17 oder 18 anzuwenden.

Artikel 20

STUDENTEN

(1) Ein Student, Praktikant oder Lehrling, der in einem Vertragsstaat ansässig ist oder dort unmittelbar vor der Einreise in den anderen Vertragsstaat ansässig war, und der sich im anderen Staat ausschließlich zum Studium oder zur Ausbildung aufhält, ist von der Besteuerung im anderen Staat ausgenommen in bezug auf:

- a) Zahlungen, die er von Personen, welche außerhalb des anderen Staates ansässig sind, für seinen Unterhalt, sein Studium oder seine Ausbildung erhält; und
- b) Vergütungen, die er für eine Beschäftigung erhält, die er in dem anderen Vertragsstaat insgesamt nicht länger als 183 Tage während eines Zeitraums von zwölf Monaten ausübt, wenn die Beschäftigung in unmittelbarem Zusammenhang mit seinen Studien oder seiner Ausbildung steht.

(2) Die Begünstigungen dieses Artikels beziehen sich nur auf solche Zeiträume, die zur Vollendung des Studiums oder der Ausbildung angemessen oder üblicherweise erforderlich sind; keinesfalls soll eine Person durch diesen Artikel für einen Zeitraum von mehr als fünf aufeinanderfolgenden Jahren vom Zeitpunkt der ersten Einreise in den anderen Vertragsstaat an begünstigt werden.

Artikel 21

HOCHSCHULLEHRER, ANDERE LEHRER UND FORSCHUNGSAUSÜBENDE

(1) Ein Hochschullehrer oder anderer Lehrer, der in einem Vertragsstaat ansässig ist oder dort unmittelbar vor seiner Einreise in den anderen Vertragsstaat ansässig war und sich im anderen Vertragsstaat aufhält, um an einer Universität, einem College, einer Schule oder einer anderen anerkannten Anstalt dieses anderen Vertragsstaats zu unterrichten oder zu forschen, ist im anderen Staat von der Besteuerung in bezug auf Vergütungen für diese Tätigkeit für einen Zeitraum von höchstens zwei Jahren vom Zeitpunkt seiner Einreise in den anderen Staat ausgenommen.

(2) Dieser Artikel gilt nicht für Einkünfte aus Forschung, wenn diese Forschung hauptsächlich zum persönlichen Vorteil einer bestimmten Person oder bestimmter Personen erfolgt.

(3) Im Sinne des Absatzes 1 bedeutet der Ausdruck "anerkannte Anstalt" eine Anstalt, die in dieser Hinsicht von der zuständigen Behörde des betreffenden Vertragsstaats anerkannt worden ist.

Artikel 22

**ANDERE EINKÜNFTE**

(1) Vorbehaltlich des Absatzes 2 dürfen Einkünfte einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person, die in den vorstehenden Artikeln nicht ausdrücklich behandelt wurden, ohne Rücksicht auf ihre Herkunft nur in diesem Vertragsstaat besteuert werden.

(2) Absatz 1 ist auf andere Einkünfte als solche aus unbeweglichem Vermögen im Sinne des Artikels 6 Absatz 2 nicht anzuwenden, wenn der in einem Vertragsstaat ansässige Empfänger im anderen Vertragsstaat eine gewerbliche Tätigkeit durch eine dort gelegene Betriebstätte oder eine selbständige Arbeit durch eine dort gelegene feste Einrichtung ausübt und die Rechte oder Vermögenswerte, für die die Einkünfte gezahlt werden, tatsächlich zu dieser Betriebstätte oder festen Einrichtung gehören. In diesem Fall ist Artikel 7 beziehungsweise Artikel 14 anzuwenden.

(3) Ungeachtet der Absätze 1 und 2 dürfen Einkünfte einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person, die in den vorstehenden Artikeln dieses Abkommens nicht behandelt wurden und aus dem anderen Vertragsstaat stammen, in diesem anderen Staat besteuert werden.

Artikel 23

**VERMEIDUNG DER DOPPELBESTEUERUNG**

(1) Die in beiden Vertragsstaaten geltenden Gesetze bleiben weiterhin für die Besteuerung des Einkommens in beiden Vertragsstaaten maßgebend, soweit nicht dieses Abkommen ausdrücklich gegenseitige Vorschriften enthält.

(2) In Österreich wird die Doppelbesteuerung wie folgt vermieden:

a) Bezieht eine in Österreich ansässige Person Einkünfte und dürfen diese Einkünfte nach diesem Abkommen in Indien besteuert werden, so nimmt Österreich vorbehaltlich der lit. b) und c) diese Einkünfte von der Besteuerung aus.

b) Bezieht eine in Österreich ansässige Person Einkünfte, die nach den Absätzen 2 der Artikel 10, 11, 12, den Absätzen 4 und 5 des Artikels 13 und dem Absatz 3 des Artikels 22 in Indien besteuert werden dürfen, so rechnet Österreich auf die vom Einkommen dieser Person zu erhebende Steuer den Betrag an, der der in Indien gezahlten Steuer entspricht. Der anzurechnende Betrag darf jedoch den Teil der vor der Anrechnung ermittelten Steuer nicht übersteigen, der auf die aus Indien bezogenen Einkünfte entfällt.

c) Einkünfte einer in Österreich ansässigen Person, die nach dem Abkommen von der Besteuerung in Österreich auszunehmen sind, dürfen gleichwohl in Österreich bei der Festsetzung der Steuer für das übrige Einkommen der Person einbezogen werden.

(3) In Indien wird die Doppelbesteuerung wie folgt vermieden:

- a) Bezieht eine in Indien ansässige Person Einkünfte und dürfen diese Einkünfte nach diesem Abkommen in Österreich besteuert werden, so rechnet Indien auf die vom Einkommen dieser Person zu erhebende Steuer den Betrag an, der der in Österreich entweder direkt gezahlten oder im Abzugswege einbehaltenen Steuer entspricht. Der anzurechnende Betrag darf jedoch den Teil der vor der Anrechnung ermittelten Steuer vom Einkommen nicht übersteigen, der auf die Einkünfte, die in Österreich besteuert werden, entfällt.
- b) Einkünfte einer in Indien ansässigen Person, die nach dem Abkommen von der Besteuerung in Indien auszunehmen sind, dürfen gleichwohl in Indien bei der Festsetzung der Steuer für das übrige Einkommen der Person einbezogen werden.

#### Artikel 24

#### GLEICHBEHANDLUNG

(1) Staatsangehörige eines Vertragsstaats dürfen im anderen Vertragsstaat keiner Besteuerung oder damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen Staatsangehörige des anderen Staates unter gleichen Verhältnissen, insbesondere hinsichtlich der Ansässigkeit, unterworfen sind oder unterworfen werden können. Diese Bestimmung gilt ungeachtet des Artikels 1 auch für Personen, die in keinem Vertragsstaat ansässig sind.

(2) Die Besteuerung einer Betriebstätte, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats im anderen Vertragsstaat hat, darf im anderen Staat nicht ungünstiger sein als die Besteuerung von Unternehmen des anderen Staates, die die gleiche Tätigkeit ausüben. Diese Bestimmung ist nicht so auszulegen, als verpflichte sie einen Vertragsstaat, den im anderen Vertragsstaat ansässigen Personen Steuerfreibeträge, -vergünstigungen und -ermäßigungen auf Grund des Personenstandes oder der Familienlasten zu gewähren, die er seinen ansässigen Personen gewährt.

(3) Sofern nicht Artikel 9 Absatz 1, Artikel 11 Absatz 7 oder Artikel 12 Absatz 7 anzuwenden ist, sind Zinsen, Lizenzgebühren und andere Entgelte, die ein Unternehmen eines Vertragsstaats an eine im anderen Vertragsstaat ansässige Person zahlt, bei der Ermittlung der steuerpflichtigen Gewinne dieses Unternehmens unter den gleichen Bedingungen wie Zahlungen an eine im erstgenannten Staat ansässige Person zum Abzug zuzulassen.

(4) Unternehmen eines Vertragsstaats, deren Kapital ganz oder teilweise unmittelbar oder mittelbar einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person oder mehreren solchen Personen gehört oder ihrer Kontrolle unterliegt, dürfen im erstgenannten Staat keiner Besteuerung oder damit zusammenhängenden Verpflichtung unterworfen werden, die anders oder belastender ist als die Besteuerung und die damit zusammenhängenden Verpflichtungen, denen andere ähnliche Unternehmen des erstgenannten Staates unterworfen sind oder unterworfen werden können.

(5) Dieser Artikel gilt ungeachtet des Artikels 2 für Steuern jeder Art und Bezeichnung.

Artikel 25

**VERSTÄNDIGUNGSVERFAHREN**

(1) Ist eine Person der Auffassung, daß Maßnahmen eines Vertragsstaats oder beider Vertragsstaaten für sie zu einer Besteuerung führen oder führen werden, die diesem Abkommen nicht entspricht, so kann sie unbeschadet der nach dem innerstaatlichen Recht dieser Staaten vorgesehenen Rechtsmittel ihren Fall der zuständigen Behörde des Vertragsstaats, in dem sie ansässig ist, oder, sofern ihr Fall von Artikel 24 Absatz 1 erfaßt wird, der zuständigen Behörde des Vertragsstaats unterbreiten, dessen Staatsangehöriger sie ist. Der Fall muß innerhalb von drei Jahren nach der ersten Mitteilung der Maßnahme unterbreitet werden, die zu einer dem Abkommen nicht entsprechenden Besteuerung führt.

(2) Hält die zuständige Behörde die Einwendung für begründet und ist sie selbst nicht in der Lage, eine befriedigende Lösung herbeizuführen, so wird sie sich bemühen, den Fall durch Verständigung mit der zuständigen Behörde des anderen Vertragsstaats so zu regeln, daß eine dem Abkommen nicht entsprechende Besteuerung vermieden wird. Die Verständigungsregelung ist ungeachtet der Fristen des innerstaatlichen Rechts der Vertragsstaaten durchzuführen.

(3) Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten werden sich bemühen, Schwierigkeiten oder Zweifel, die bei der Auslegung oder Anwendung des Abkommens entstehen, in gegenseitigem Einvernehmen zu beseitigen. Sie können auch gemeinsam darüber beraten, wie eine Doppelbesteuerung in Fällen vermieden werden kann, die im Abkommen nicht behandelt sind.

(4) Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten können zur Herbeiführung einer Einigung im Sinne der vorstehenden Absätze unmittelbar miteinander verkehren, gegebenenfalls auch durch eine aus ihnen oder ihren Vertretern bestehende gemeinsame Kommission.

Artikel 26

**INFORMATIONSAUSTAUSCH**

(1) Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten tauschen die Informationen aus, die zur Durchführung dieses Abkommens erforderlich sind. Alle Informationen, die ein Vertragsstaat erhalten hat, sind ebenso geheimzuhalten wie die auf Grund des innerstaatlichen Rechts dieses Staates beschafften Informationen und dürfen nur den Personen oder Behörden (einschließlich der Gerichte und der Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung oder Erhebung, der Vollstreckung oder Strafverfolgung oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der unter das Abkommen fallenden Steuern befaßt sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentscheidung offenlegen.

(2) Absatz 1 ist nicht so auszulegen, als verpflichte er einen Vertragsstaat,

- a) Verwaltungsmaßnahmen durchzuführen, die von den Gesetzen und der Verwaltungspraxis dieses oder des anderen Vertragsstaats abweichen;
- b) Informationen zu erteilen, die nach den Gesetzen oder im üblichen Verwaltungsverfahren dieses oder des anderen Vertragsstaats nicht beschafft werden können;
- c) Informationen zu erteilen, die ein Handels-, Industrie-, Gewerbe- oder Berufsgeheimnis oder ein Geschäftsverfahren preisgeben würden oder deren Erteilung dem Ordre public widerspräche.

Artikel 27

**MITGLIEDER DIPLOMATISCHER MISSIONEN UND KONSULARISCHE TÄTIGKEITEN**

Dieses Abkommen berührt nicht die steuerlichen Vorrechte, die den Diplomaten oder Konsularbeamten nach den allgemeinen Regeln des Völkerrechts oder auf Grund besonderer Übereinkünfte zustehen.

Artikel 28

**INKRAFTTREten**

(1) Dieses Abkommen bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich in New Delhi ausgetauscht.

(2) Dieses Abkommen tritt dreißig Tage nach dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und seine Bestimmungen finden Anwendung:

- a) in Österreich, auf Steuern, die für Steuerjahre erhoben werden, die dem Kalenderjahr folgen, in dem der Austausch der Ratifikationsurkunden erfolgt ist;
- b) in Indien, auf Einkünfte, die in einem Steuerjahr bezogen werden, das am oder nach dem ersten April des Jahres beginnt, das dem Kalenderjahr folgt, in dem der Austausch der Ratifikationsurkunden erfolgt ist.

(3) Das am 24. September 1963 in New Delhi unterzeichnete Abkommen zwischen der Republik Österreich und der Republik Indien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen findet nicht mehr Anwendung, sobald die Bestimmungen dieses Abkommens gemäß Absatz 2 Anwendung finden.

Artikel 29

**KÜNDIGUNG**

Dieses Abkommen bleibt auf unbestimmte Zeit in Kraft; jeder Vertragsstaat kann es jedoch am oder vor dem 30. Juni eines jeden Kalenderjahres nach Ablauf von fünf Jahren

nach seinem Inkrafttreten schriftlich auf diplomatischem Weg kündigen und in diesem Fall findet das Abkommen nicht mehr Anwendung:

- a) in Österreich, auf Steuern die für Steuerjahre erhoben werden, die dem Kalenderjahr folgen, in dem die Kündigung erfolgt ist;
- b) in Indien, auf Einkünfte, die in einem Steuerjahr bezogen werden, das am oder nach dem ersten April des Jahres beginnt, das dem Kalenderjahr folgt, in dem die Kündigung erfolgt ist.

ZU URKUND DESSEN haben die hiezu gehörig Bevollmächtigten der beiden Vertragsstaaten dieses Abkommen unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Wien, am 8. November 1999, in zweifacher Ausfertigung, jede in deutscher, Hindi und englischer Sprache, wobei jeder Text gleichermaßen authentisch ist. Im Falle einer Abweichung zwischen diesen Texten ist der englische Text ausschlaggebend.

Für die Regierung  
der Republik Österreich:

**B. Ferrero-Waldner m.p.**

Für die Regierung  
der Republik Indien:

**Pramod Mahajan m.p.**

## **PROTOKOLL**

Im Zeitpunkt der Unterzeichnung des Abkommens zwischen der Regierung der Republik Österreich und der Regierung der Republik Indien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Verhinderung der Steuerumgehung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen sind die Gefertigten übereingekommen, daß die folgenden Bestimmungen einen integrierenden Bestandteil dieses Abkommens bilden:

### **Zu den Artikeln 6 und 13:**

In bezug auf die Absätze 1 des Artikels 6 und des Artikels 13 besteht Einvernehmen darüber, daß im Falle Indiens Einkünfte aus unbeweglichem Vermögen beziehungsweise Gewinne aus der Veräußerung unbeweglichen Vermögens vorbehaltlich des Artikels 23 Absatz 3 in beiden Vertragsstaaten besteuert werden dürfen.

### **Zu Artikel 7:**

- a) Es besteht Einvernehmen darüber, daß die Abzüge für die in Artikel 7 Absatz 3 genannten Aufwendungen des Hauptsitzes in keinem Fall niedriger sein dürfen, als die nach dem indischen Einkommensteuergesetz zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Abkommens zulässigen Abzüge.
  
- b) In Österreich umfaßt der in diesem Artikel verwendete Ausdruck "Gewinne" auch Gewinne eines Gesellschafters aus seiner Beteiligung an einer Personengesellschaft und einer anderen steuerlich gleich behandelten Personenvereinigung und aus der Beteiligung an einer stillen Gesellschaft des österreichischen Rechts.

### **Zu Artikel 24**

Es besteht Einvernehmen darüber, daß Absatz 2 des Artikels 24 einen Vertragsstaat nicht daran hindert, auf Gewinne, die eine Gesellschaft des anderen Vertragsstaats in einer Betriebsstätte im erstgenannten Vertragsstaat erzielt, einen höheren Steuersatz anzuwenden als auf Gewinne einer Gesellschaft des erstgenannten Vertragsstaats und daß dies auch nicht im Widerspruch zu Artikel 7 Absatz 3 steht. Der Unterschied im Steuersatz darf jedoch 15 Prozentpunkte nicht übersteigen.

### **Zu Artikel 26**

Es besteht Einvernehmen darüber, daß bei Offenlegung der in Artikel 26 Absatz 1 angeführten Informationen die Vertraulichkeit personenbezogener Daten nur durchbrochen werden darf, soweit dies zur Wahrung überwiegender berechtigter Interessen eines anderen oder überwiegender öffentlicher Interessen notwendig ist.  
Es besteht Einvernehmen darüber, daß die Bestimmungen des Artikel 26 Absatz 2 lit. c) die von einem Staat gewährten Grundrechte, insbesondere auf dem Gebiete des Datenschutzes, umfassen.

ZU URKUND DESSEN haben die hiezu gehörig Bevollmächtigten der beiden Vertragsstaaten dieses Protokoll unterzeichnet.

GESCHEHEN zu Wien, am 8. November 1999, in zweifacher Ausfertigung, jede in deutscher, Hindi und englischer Sprache, wobei jeder Text gleichermaßen authentisch ist. Im Falle einer Abweichung zwischen diesen Texten ist der englische Text ausschlaggebend.

Für die Regierung  
der Republik Österreich:

**B. Ferrero-Waldner m.p.**

Für die Regierung  
der Republik Indien:

**Pramod Mahajan m.p.**

[ HINDI TEXT — TEXTE HINDI ]

आय पर करों के संबंध में दोहरे करणान के पारहार  
और राजस्व अपवृचन को रोकने के लिए

आमिट्या गणराज्य की सरकार

और

भारत गणराज्य की सरकार

के बीच अधिसमय

आमिट्या गणराज्य की सरकार और भारत गणराज्य की सरकार,

आय पर करों के संबंध में दोहरे करणान के पारहार एवं राजस्व अपवृचन को रोकने के  
लिए एक अधिसमय निष्पत्त करने की छाड़ा में,

नोंचे लिसे अनुसार सम्मत हुई है :-

अनुच्छेद - 1

कैरातिक कर्यहीन

यह ज्ञानमय उन व्यांकतयों पर लागू होगा जो सौवदाकारी रूप्यों में से किसी एक  
अथवा दोनों के नवाचार हैं।

अनुच्छेद - 2  
अधिसमय के अंतर्गत जाने वाले कर

१. यह अधिसमय किसी सीधदाक्षण्य राज्य अथवा उसके राजनीतिक उप-प्रभाग अथवा स्थानीय प्रांधकरण को और से आय पर लगाए गए करों के संबंध में लागू होगा, बाहे वे किसी भी तरह से लगाए जाएँ ।
२. चल आयका अचल सम्पत्ति के अंतरण में प्रवृत्त अधिसम्मों पर लगाए गए करों और उपमों द्वारा भदा की जाने वाली भजदौरी अधिक वेतनों को कुल धैशयों पर करों के साप-साध फ्री की मूल्यवांद पर करों संभूत कुल आय अथवा आय के तर्फ पर लगाए गए सभी करों को आय पर लगाए गए करों के रूप में माना जाएगा ।
३. इन भोजदा करों पर यह अधिसमय लागू होगा वे विवेचतया इस प्रकार हैं :
- ३ क० आ०स्ट्रिया में :
- ३०१ आयकर ॥ दी शाडनकोवेन्स्ट्रोर ! ;  
३०२ नेगम का ॥ दी क्लर्परकाफ्टस्ट्रोर ! ;  
जिसे इसके बाद आ०स्ट्रियाई कर कहा जाएगा ।
- ३ स० भारत में :
- जायकर अधिनेत्र, १९६१ ३१९६१ का ४३४ के अधीन लगाया गया आयकर जिसमें उस पर लगाने वाला कोई अधिभार भी बारमत है ;  
जिसे इसके बाद भारतीय कर कहा जाएगा ।
४. यह अधिसमय किसी भी समृद्धि अथवा तत्त्वः समान करों पर भी लागू होगा जो अधिसमय पर हस्ताक्षर किए जाने की तरीके के पश्चात् विभान करों के अंतरिक्ष अथवा उनके स्थान पर लगाए जाएंगे । सीधदाक्षण्य राज्यों के महान प्रधिकारों उन महत्वपूर्ण परवर्तनों के संबंध में प्रक-दूसरे को अधिसूचित करों जो उनके अपने-जपने करापान कानूनों में किए गए हों ।

अनुच्छेद - ३  
साधान्य संविधानर

- १० इन अधिसमय के प्रयोगनार्थ नव तक संदर्भ में अन्यथा अपेक्षित न हो :
- १०१ "आंहट्ट्या" पद से अभिप्रेत है आंहट्ट्या गणराज्य ;
- १०२ "भात" पद से अभिप्रेत है भात का राज्यसेत्र और उसमें इसके राज्य-सेत्रोंय समुद्र और उसके उपर का वायुमंडलीय क्षेत्र और कोई भी अन्य समुद्री क्षेत्र शामिल है जिसमें समुद्री कानून घर संयुक्त राष्ट्रसंघ के अधिसमय संहित भारतीय कानून तथा अन्तर्राष्ट्रीय कानूनों के अनुसार भारत के प्रत्या-सम्बन्ध अधिकार, अन्य अधिकार तथा क्षेत्राधिकार हो;
- १०३ "एक सींवदाकारी राज्य" तथा "दूसरे सींवदाकारी राज्य" पद से संदर्भ की अज्ञानुसार आंहट्ट्या अथवा भात अभिप्रेत है ;
- १०४ "अस्ट्रियाई कर" के संबंध में क्लेण्डर वर्ष ;
- १०५ "भारतीय कर" के संबंध में जोकर के प्रयोग दिन को प्रत्येक होने वाला वित्तीय वर्ष ;
- १०६ "कर" पद से संदर्भ की अज्ञा के अनुसार आस्ट्रियाई कर अथवा भारतीय कर अभिप्रेत है परन्तु उसमें कोई ऐसी रकम शामिल नहीं होगी जो उन करों के संबंध में किसी भूत या वृक के संबंध में देय है, जिनके सिए यह अधिसमय लागू होता है अथवा जहाँ उन करों के संबंध में लगाए गए जर्जरांड के योग्यक हैं ;
- १०७ "व्होक्स" पद में कोई व्हाइट, कोई कृष्णी और कोई दूसरी सत्ता शामिल है जिसे संबंधित सींवदाकारी राज्यों में प्रदूत करायान कानूनों के तहत एक करायें झ़िकार्ड माना जाता हो ;
- १०८ "क्लप्पनी" पद से ऐसा कोई निर्गोप्त निकाय अथवा ऐसी कोई सत्ता अभिप्रेत है जिसे संबंधित सींवदाकारी राज्यों में प्रदूत करायान कानूनों के तहत एक क्लप्पनी अथवा निर्गोप्त संस्था माना जाता हो ;
- १०९ "एक सींवदाकारी राज्य का उदय" तथा "दूसरे सींवदाकारी राज्य का उदय" पदों से कथयः एक सींवदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा संचालित कोई उदय तथा दूसरे सींवदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा संचालित कोई उदय अभिप्रेत है :

- १३) "सप्तम प्रांगणकारी" पद से जोड़ेगा है :
- (i) ग्राम्या में : संघीय किल मंत्री अथवा उनके प्रांगणकृत प्रतिनिधि ;
- (ii) भारत में : केंद्र सरकार, किल मंत्रालय : राजस्व किलागः अथवा उनके प्रांगणकृत प्रतिनिधि ;
- ३) "एटिक" पद से अधिग्रह है :
- (i) एक सौविदाकारी राज्य की गोप्यकला धारण करने वाला कोई व्यक्ति ;
- (ii) कोई ऐसा कानूनी व्यक्ति, भागोदारी अथवा संस्था जिसे अपनी यह हैसियत किसी सौविदाकारी राज्य में प्रदूष करनुनी से प्रबल होती है ;
- ४) "अन्तरराष्ट्रीय यात्रालत" पद से जोड़ेगा है किसी ऐसे जलयान अथवा बायुयान वरा कोई भी पांचवहन जो एक सौविदाकारी राज्य के किसी उपम वरा संचालित हो, सिवाय उस विद्युत के जब जलयान अथवा बायुयान केवल दूसरे सौविदाकारी राज्य के भीतर स्थित स्थानों के बीच ही चलाया जाता हो ।
- २० जब तक किसी सौविदाकारी राज्य द्वारा इस अधिसमय के प्रदर्शन का संबंध है, किसी गवद का, जो उसमें पारिशोधित नहीं हुआ हो और जब तक संदर्भ में अन्यथा अपेक्षित न हो, तब तक वही अर्थ होगा जो उस राज्य के उन कर्त्ता से संबंधित कानूनों के अंतर्गत होता है जिनपर यह अधिसमय लागू होता है।

जनुर्देश - ४

निवासी

१. इस अधिसंघय के प्रयोगनार्थ, "एक सौवदाकारी राज्य का निवासी" पद से अभिषेक है कोई भी ऐसा व्यक्ति, जिस पर उस राज्य के कानूनों के अंतर्गत उसके अधिकारास, निवास, प्रबंध-स्थान अथवा उसी प्रकार की किसी अन्य कानूनी कारण बड़ों पर कर तगाया जा सकता है और उसमें वह राज्य तथा उसका कोई राजनीतिक उप-प्राग अधिकार उसका कोई प्राधिकरण भी शामिल है। तथापि, इस पद में कोई ऐसा व्यक्ति शामिल नहीं है जिस पर उस राज्य में स्थित उसके सेवकों अथवा पूँजी से प्रवृत्त आय के बारे में ही उस राज्य में कर तगाया जा सकता है।

२. यद्यपि ऐसाएँ १ के उपर्योग के कारण कोई व्यक्ति दोनों सौवदाकारी राज्यों का निवासी हो वहां उसकी हासिलत निम्नानुमार तय की जाएगी :

१क॥ उसे उसी राज्य का निवासी माना जाएगा जहां उसे एक स्थायी निवास-गृह उपलब्ध हो।

यदि उसे दोनों राज्यों में कोई स्थायी निवास-गृह उपलब्ध हो, तो वह उस राज्य का ही निवासी माना जाएगा जिसके साथ उसके व्यक्तिगत और अर्थक संबंध पौनर्जन्म व्यक्तिगत हितों का केन्द्र हो ;

१ल॥ यदि उस राज्य का, जिसमें उसके प्रहृत्वरूप हित निहित है, निवास नहीं किया जा सकता हो अथवा यदि उसको दोनों राज्यों में दो किसी भी राज्य में कोई स्थायी निवास-गृह उपलब्ध नहीं हो, तो वह उस राज्य का ही निवासी माना जाएगा जिसमें वह आदतन रहता हो ;

१ग॥ यदि वह आदतन दोनों ही राज्यों में रहता हो अथवा उनमें से किसी भी राज्य में नहीं रहता हो, तो वह उस राज्य का ही निवासी माना जाएगा जिसका वह एक गोप्त्वक है;

१घ॥ यदि वह दोनों राज्यों का गोप्त्वक है अथवा उनमें से किसी एक का भी गोप्त्वक नहीं है, तो सौवदाकारी राज्यों के सहम प्रधिकारी परस्परीक सहयोग द्वारा इस प्रश्न का निर्णय करें।

३. जहां व्याप्ट से भिन्न कोई व्यक्ति ऐसाएँ १ के उपर्योग के कारण दोनों सौवदाकारी राज्यों का निवासी हो, तो वह उस राज्य का ही निवासी माना जाएगा जिसमें उसका बस्तोव्य प्रबंध-स्थान स्थित है। यदि उम राज्य का अन्धारक नहीं होता जा सके असमें उसका प्रधावी प्रबंध-स्थान स्थित हो, तो सौवदाकारी राज्यों के सहम प्रधिकारी परस्परीक सहयोग से इस प्रश्न का समाधान करें।

अनुच्छेद - ३

स्थायी संस्थापन

१. इस अधिसमय के प्रयोगनार्थ, "स्थायी संस्थापन" घट से कारोबार कर वह निर्मित स्थान अधिकृत है जिसके बाग किसी उद्यम का कारोबार सम्पूर्णतः अथवा अंकितः क्षया नाहा है।
२. "स्थायी संस्थापन" घट में विवेचितया निर्माताओंसत् शामिल है :-  
 १क) प्रवन्ध का लोड स्थान ;  
 १स) कोई शाला ;  
 १ग) कोई कार्यालय ;  
 १प) कोई कारसाना ;  
 १ड-१) कोई कार्यशाला ;  
 १च) कोई सान, तेत अथवा गैस का कोई कुओं, कोई सदान अथवा प्रकृतिक संसाधनों के निष्कर्षण का कोई उन्न्य स्थान ;  
 १छ) कोई विद्युत केन्द्र ;  
 १ज) अन्य व्यावसायों द्वारा भण्डारण सुकृदारण उपलब्ध करवने वाले व्यक्ति का कोई भाण्डागार; और  
 १झ) कोई भवन-स्थल अथवा निर्माण, प्रतिष्ठापन अथवा संयोजन पांखोंमना अथवा उनसे संबंधित पर्यावरणी कार्यकलाप जहां ऐसा स्थल, पांखोंमना अथवा कार्यकलाप । किसी दी क्षया संयोगी गंतव्यागाना, स्थल अथवा कार्यकलाप; छड माह द्वे इवंयक्ति वाले अवधि तक जारी रहने ज्ञो ।
३. किसी उद्यम के लिए यह माना जाएगा कि उसका किसी संदेशकारी उन्न्य में कोई स्थायी संस्थापन है और वह उस स्थायी संस्थापन के यात्र्यम से कारोबार करता है यदि वह उस यात्र्य में लानज तेतों के पूर्वस्थ अथवा निष्कर्षण या दोहन के संबंध में सेवारं अथवा सुकृदारण प्रदान करता है अथवा उसके सेप या उसमें प्रयुक्त होने वाले संत्रय और यशीनों को किएप पर समर्पित करता है ।
४. इस अनुच्छेद के पूर्वका उपर्योंके के होते हुए भी, "स्थायी संस्थापन" घट में निर्माताओंके शामिल नहों माना जाएगा :-  
 १क) किसी उगम के यात्र अथवा घट-वस्तुओं के केक्ता भण्डारण अथवा प्रदर्शन अथवा डितीवरी के प्रयोजनार्थ सुकृदायाओं का प्रयोग ;  
 १स) केक्ता भण्डारण अथवा प्रदर्शन अथवा डितीवरी के प्रयोजनार्थ उद्यम के यात्र अथवा घट-वस्तुओं का स्टक रखना ;

- {ग} किसी अन्य उदय द्वारा केवल संसाधित फैर जाने के प्रयोजनार्थ उदय के माल जयवा फ्यू-वस्तुओं का स्टैक रखना ;
- {घ} किसी उदय के लिए माल जयवा फ्यू-वस्तुओं का केवल क्षय करने अथवा भूचना फूत करने के प्रयोजनार्थ कारोबार का कोई निरीक्षण स्थान रखना ;
- {इ} उदय के लिए प्रारंभिक जयवा सहायक स्वरूप के किसी अन्य कार्यकलाप को चलाने के लिए कारोबार के निरीक्षण स्थान का रख-रखाव करना ;
- {च} उप-प्रेग्राम {क} और {ड-३} तक में उल्लिखित केवल किसी कार्यकलाप के संयोजनों द्वारा व्यवसाय के किसी निरीक्षण स्थान का रख-रखाव करना, बढ़ते ही इस संयोजन के प्रयोगस्वरूप कारोबार के निरीक्षण स्थान का समस्त कार्यकलाप किसी प्रारंभिक उदय मालायक स्वरूप का हो ।

५. प्रेग्राम १ और २ के उपलंब्धों के होते हुए भी, जहां किसी स्कॉर ऐसियत वहे अधिकतर से इन्हें ऐसा व्यावधि जिस पर प्रेग्राम लागू होता हो, दूसरे सीधाड़करी राज्य के किसी उदय की ओर से किसी माँवदाकरी राज्य में कार्य करता है, तब उस उदय का प्रयोगत्तीकरण राज्य में किसी स्थायी संस्थापन का दोनों माना जायगा, यदि -

- {क} उसे उस राज्य में उदय की ओर से माँवदार निष्पन्न करने का प्रयोकार प्रदत्त हो और वह आदतन उस प्रयोकार का प्रयोग करता हो, जब तक कि ऐसे व्यावेद की गणितिशीली प्रेग्राम ४ में उल्लिखित उन गणितिशीलीयों तक सीमित न हो, जिन्हें योंदे यह कारोबार के एक निरीक्षण स्थान के प्रयोग से प्रयोग करता है तो उस प्रेग्राम के उपलंब्ध के अधीन कारोबार के इस निरीक्षण स्थान के एक स्थायी संस्थापन नहीं बनाया ।
- {म} ऐसा कोई प्रयोकार प्रदत्त नहीं हो, परन्तु वह प्रयोकार राज्य में आपत्तौर से माल जयवा फ्यू-वस्तुओं का कोई स्टैक रखता हो जिसमें से वह उदय की ओर से माल ज्यारे फ्यू-वस्तुओं की निरीक्षण रूप से डिलीवरी करता हो ।
- {ग} वह प्रयोकार राज्य में पूर्ण रूप से जयवा लगभग पूर्ण रूप से उस उदय के लिए ही जयवा उस उदय पर नियंत्रण रखने वाले जयवा उस उदय द्वारा नियंत्रण दोने वाले जयवा फू-समान नियंत्रण के अधीन आने वाले उदय जयवा राज्य उदयों के लिए आपत्तौर से आई प्रदत्त कला रहता हो ।

६. किसी उपग्रह का दूसरे सीविडाकारी रूप्य में पात्र इस कारण से एक स्थायी संस्थापन का होना नहीं याना जाप्ता हो कि वह उस रूप्य में किसी दंतल, सामान्य कमीशन प्लैट अथवा स्क्विच ऐसियत याते किसी अन्य प्लैट के माध्यम से जारीबार करता है, वहाँ के ऐसे व्यक्ति अपने कारोबार के काम सामान्य रूप से कर रहे हैं। फिल्म, जब किसी ऐसे प्लैट के कार्यक्रमपात्र पूर्णतया अपक्रयः पूर्णतया स्वयं उस उपग्रह की ओर से उस उपग्रह और उपग्रहों के स्थिति के लिए किए जाते हैं अथवा उसी तरह के सामान्य नियंत्रण के अधीन हों, तो उसे उस स्थिति में इस पैराग्राफ के अंतर्गत एक स्क्विच ऐसियत का प्लैट नहीं समझा जाएगा।

७. इस जनकुल्हेद के पूर्वकीय उपग्रहों के होते हुए यी, किसी सीविडाकारी रूप्य के किसी दीपा उपग्रह का, पुनर्दीपा के माध्यते को मैदाकर, दूसरे सीविडाकारी रूप्य में स्थायी संस्थापन होना याना जाप्ता यदि वह दूसरे रूप्य के रूप्यक्षेत्र में विशेष फैज करता है अथवा किसी ऐसे स्क्विच ऐसियत याते अधिकर्ता से अन्न किसी अन्य व्यक्ति के माध्यम से, जिस पर पैराग्राफ ६ ताग होता हो, वहाँ स्थित जीवितों का दीपा करता है।

८. इस तथ्य से कोई कम्पनी, जो एक सीविडाकारी रूप्य की निवासी है, किसी ऐसी कम्पनी का नियंत्रण करती है अथवा उसके दण्ड अन्योन्नत होती है, जो दूसरे सीविडाकारी रूप्य की निवासी है, अथवा उस दूसरे रूप्य की दण्ड किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से जारी अन्यथाई में कारोबार चलती है, उन दोनों कम्पनियों में से कोई भी कम्पनी एक स्थायी संस्थापन नहीं बन जाएगी।

ब्रह्मचेद - 6

अचल सम्पर्क से जन्म

१. एक सौविदाकारी राज्य के किसी निवासी की दूसरे सौविदाकारी राज्य में स्थित अचल सम्पर्क ५ इसमें कृषि अधिक वन-सम्पर्क भी सार्वान्तर है। से अर्जित आय पर उस दूसरे सौविदाकारी राज्य में कर जायेगा ।
२. "अचल सम्पर्क" पद का अर्थ यही होगा जो उस सौविदाकारी राज्य के कानून के अंतर्गत उसका कार्य है जिसमें संबोधन सम्पर्क स्थित है। इस पद में किसी भी छात्रत में, ये शामिल होंगे- अचल सम्पर्क के अधिकारी के रूप में सम्पर्क, कृषि और व्यानकी में प्रशुद्ध पशुधन और उपस्कर, ऐसे अधिकारी जिन पर भू-सम्पर्क संबंधी सामान्य कानून के उपर्याप्त लागू होते हों, अचल सम्पर्क के प्रोग्राम के अधिकारी और सीनज घंडार, शोत-तथा जन्य प्रकृत्योंके संसाधनों के संचालन के लिए अधिकारी कार्य करने के अधिकारी के प्रतिपक्ष के रूप में परिवर्तीय अधिकारी नियत अदायगियों के अधिकारी, जलव्यान, नावे और विमान अचल सम्पर्क के रूप में नहीं माने जायेंगे ।
३. प्रेताग्राम । के उपर्याप्त, अचल सम्पर्क के प्रत्यक्ष उपयोग, उसे किरणे पर देने अथवा इसके किसी अन्य प्रकार के उपयोग से होने वाली आय पर भी लागू होंगे ।
४. प्रेताग्राम १ और ३ के उपर्याप्त, किसी उद्यम की अचल सम्पर्क से अर्जित आय पर तथा एकांत्र व्यावसायिक सेवाओं के निष्पदन के लिए प्रशुद्ध अचल संपर्क से अर्जित आय पर भी लागू होंगे ।

अनुच्छेद - 7

कारोबार से तम्भ

1. एक सौविदाकारी राज्य के किसी उदयम के तम्भों पर केवल उसी राज्य में कर तगड़ा जाप्ता जब तक कि यह उदयम दूसरे सौविदाकारी राज्य में स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से उस राज्य में कारोबार नहीं करता हो। यदि उदयम उपर्युक्त तरीके से कारोबार करता हो तो उदयम के तम्भों पर दूसरे राज्य में कर तगड़ा जा सकता है, किन्तु उसके तम्भों के केवल उन्हें अंडा पर ही कर लगेगा जो उस स्थायी संस्थापन से प्रस्तु होगे।

2. पैशांग 3 के उपर्यों के अधीन रहते हुए, जहां एक सौविदाकारी राज्य का कोई उदयम दूसरे सौविदाकारी राज्य में स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता हो, तो ऐसी विधित में वहां प्रत्येक सौविदाकारी राज्य में होने वाले तम्भ को उस स्थायी संस्थापन का तम्भ समझा जाएगा जिनके होने की तब अपेक्षा रहती, जब वह एक समान या उससे अलगती-जुलती पौरीत्यक्षियों में एक-समान या उससे अलगते-जुलते कार्यकलाई में तगड़ा दुआ कोई निश्चित भौत भिन्न उदयम होता और उस उदयम के साथ पूर्णतः स्वतंत्र रूप से कारोबार करता जिसका यह एक स्थायी संस्थापन है।

3. किसी स्थायी संस्थापन के तम्भों के निर्धारण में उस व्यवहार की कटैती की अनुभूति दी जाएगी जो उस स्थायी संस्थापन के प्रयोगनार्थ किया जाता है तथा इसमें इस प्रकार बर्च किए गए कार्यकारी और सामान्य प्रशासनिक व्यवहार भी शामिल होंगे जहाँ वे बर्च उस राज्य में किए जाएं जहाँ उक्त स्थायी संस्थापन स्थित हो अथवा कहीं अन्यत्र किए जाएं और इस कटैती की अनुभूति उस सौविदाकारी राज्य के स्वदेशी कानूनों के अनुसार दी जाएगी जहाँ उक्त स्थायी संस्थापन स्थित हो। तथां उक्त स्थायी संस्थापन द्वारा उस उदयम के मुख्यालय अथवा उसके किसी अन्य कर्यालय के भेटेंटों, जानकारियों या अन्य अधिकारों के प्रयोग के बदले में रायहेट्यों, फ़िसों अथवा अन्य उसी तरह की अदायगियों के तौर पर अथवा अन्धर्दित विनिर्दिष्ट सेवाओं के लिए अथवा प्रबंध के लिए कर्मीहठन के तौर पर अथवा किसी बैंकिंग उदयम के मामते को छोड़कर, उक्त स्थायी संस्थापन को उधार दिए गए घन पर न्याज के तौर पर झटा की गई व्यस्तक बच्चों की प्रिंसिप्रीटों को छोड़कर राशेयों, यींद कोई हो, के बारे में इस तरह की किसी कटैती की अनुभूति नहीं दी जाएगी। उसी प्रकार उक्त स्थायी संस्थापन द्वारा उस उदयम के मुख्यालय को अथवा उसके अन्य कार्यालयों को भेटेंटों, जानकारियों या अन्य अधिकारों के प्रयोग के बदले में रायहेट्यों, फ़िसों अथवा अन्य इसी तरह की अदायगियों के

तौर पर अथवा निष्पादित विनिर्दिष्ट सेवाओं के लिए या प्रबंध के लिए कठीबन के तौर पर अथवा किसी वैकिंग उदाहरण के माध्यम को छोड़कर, उस उदाहरण के मुख्यालय या इसके किसी भी अन्य कार्यालय के उपर दिए गए थन पर व्याज के तौर पर प्राप्ति थनरोशयों । वास्तविक लर्चों की प्रतिपूर्ति को छोड़कर, पर किसी स्थायी संस्थापन के लभों का निर्धारण करने में व्यान नहीं दिया जाएगा ।

4. कोई लाभ केवल इस कारण किसी स्थायी संस्थापन को हुए नहीं याने जाएगो कि उस स्थायी संस्थापन वश उदाहरण के लिए यात्र अथवा फ्यू-वल्यूपर सरेदी गई है ।

5. पूर्ववर्ती ऐरेगार्डों के प्रयोजनार्थ, स्थायी संस्थापन के कारण हुए समझे जाने वाले लभों के तब तक वर्धानुवर्ध उसी पद्धति से निर्धारित किया जाता रहेगा जब तक कि उसके विपरीत कोई ठोस तथा फ्यूचर करन नहीं हो ।

6. जहाँ आय की मदों में लभों की वे मदें शामिल हैं जिनका इस अधिसमय के अन्य अनुच्छेदों में विवेचन किया गया है, वहाँ उन अनुच्छेदों के उपर्युक्त इस अनुच्छेद के उपर्युक्त से प्राप्ति नहीं होगी ।

अनुच्छेद - ४

जड़ान्नरनी और कद्य पीरवडन

1. किसी संविदाकारी गन्ध के किसी उपम द्वारा अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों या व्यानों के संचालन से प्रवृत्त तर्भों पर केवल उसी संविदाकारी गन्ध में कर लगाया जाएगा।
2. ऐतिहासिक १ में उल्लिखित किसी ऐसे उपम द्वारा जो किसी संविदाकारी गन्ध का निवासी है, अन्तरराष्ट्रीय यातायात में भाल अथवा फ्ल्यू-वस्तुओं के पीरवडन में प्रयुक्त जापानों ! जापानों के पीरवडन तेनु ट्रेनों और अन्य उपस्करों सहित १ के प्रयोग, रस-रसायन अथवा उन्हें किरण पर देने से प्रवृत्त तर्भों पर केवल उसी संविदाकारी गन्ध में कर लगाया जाएगा जब तक कि आपानों का केवल दूसरे संविदाकारी गन्ध के भीतर ही प्रयोग न किया जाए।
3. इस अनुच्छेद के प्रयोगनार्थ, अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों या व्युत्पानों के प्रवालन से संबंधित नियियों पर न्याय को ऐसे जलयानों या व्युत्पानों के प्रवालन से प्रवृत्त तर्भों के रूप में माना जाएगा और अनुच्छेद 11 के उपर्युक्त ऐसे न्याय के संबंध में लागू नहीं होंगे।
4. ऐतिहासिक १ के उपर्युक्त किसी फूल, किसी संयुक्त कारोबार अथवा किसी अन्तरराष्ट्रीय प्रवालन स्पेन्सी में आगीदारी से प्रवृत्त तर्भों पर भी लागू होंगे।

मनुष्येद - ७

सम्बद्ध उपम

१० जहाँ :-

- {क} एक सौविदाकाहि रम्य का गई उपम दूसरे सौविदाकाहि रम्य में किसी उपम के प्रबंध, नियंत्रण अथवा पूँजी में प्रत्यक्षतः अथवा अप्रत्यक्षतः भाग लेता है; अथवा {म} वही व्याकृत, प्रचलतः अथवा अप्रत्यक्षतः एक सौविदाकाहि रम्य के किसी उपम में और दूसरे सौविदाकाहि रम्य के किसी उपम में प्रबंध, नियंत्रण अथवा पूँजी में भाग लेता है;

ओर दोनों में से किसी भी अवस्था में दोनों उपमों के बीच उनके वास्तविक अथवा किसीय संबंधों में ऐसी शर्त नहीं जहाँ जहाँ हैं जथव्य लगाई जाती हैं, जो उन शर्तों में भिन्न होती हैं, ऐसे स्वतंत्र उपमों के बीच रखी जाती हैं, ऐसे मामले में से कोई भी लम्ब नो, उन शर्तों के नहीं होने की छालत में उन उपमों में से किसी एक उपम को प्रत्यक्ष होते, किन्तु उन शर्तों के काल प्रत्यक्ष नहीं हुए तो वे लम्ब उस उपम के लम्बों में सम्पूर्णतः क्रिय जाएंगे और वे तदनुसार करारेय होंगे।

२० जहाँ एक सौविदाकाहि रम्य उस रम्य के उपम के लम्बों में उन लम्बों को शामिल करता है और तदनुसार उस पर कर लगाता है, जिस पर दूसरे सौविदाकाहि रम्य के उपम पर उस दूसरे रम्य में कर लगाया गया है और इस प्रकार शामिल लम्ब वे लम्ब हैं जो कि प्रथमोहर्तारित रम्य के उपम को प्रत्यक्ष होते योंद दोनों उपमों के बीच लगाई गई शर्तें वे शर्तें होतीं जो कि स्वतंत्र उपमों के बीच लगाई गई होतीं, तो उम दूसरे रम्य को उन लम्बों में उसमें प्रभार्य कर की राशि के लिए समर्पित समायोजन करना होगा। ऐसे समायोजन का निर्धारण करने के लिए इस अधिसमय के जन्य उपर्यों को भी ध्यान में रखना होगा और सौविदाकाहि रम्यों के सहम प्रयोगिकारी योंद आवश्यक हो, तो एक दूसरे से परावर्त करेंगे।

अनुच्छेद - 10

तमांड

1. एक सौविदाकारी, राज्य की निवासी किसी कंपनी द्वारा दूसरे सौविदाकारी राज्य के किसी निवासी को अदा किए गए तमांड उस दूसरे राज्य में करायें होंगे ।
2. तथापि, ऐसे तमांडों पर उस सौविदाकारी राज्य में भी और उस राज्य के कानून के अनुसार कर लगाया जा सकेगा, जिसकी तमांड अदा करने वाली कंपनी एक निवासी है, किन्तु यदि तमांडों का इतिहासी स्वामी दूसरे सौविदाकारी राज्य का निवासी है तो उस प्रकार लगाया जाने वाला कर तमांडों भी सकल शेष के 10 प्रतिशत से अधिक नहीं होगा ।  
यह ऐताग्राफ उन तमांओं के बारे में कंपनी के करणान को प्राकृति नहीं करता जिनमें से तमांड अदा किए जाते हैं ।
3. इस अनुच्छेद में यथा प्रमुख "तमांड" शब्द का अभेद्य शेषर्ण अथवा अन्य अधिकारों से प्रक्षत आय से है जो तम्भ की पारीदारी के सभ-दावे नहीं हों और उसमें अन्य निर्गमित अधिकारों से प्रक्षत आय भी शामिल है जिस पर वही करणान व्यवस्था लागू होती है जो उस राज्य के कानूनों के अंतर्गत शेषर्ण से प्रक्षत आय के प्राप्त होने में लागू होती है जिसकी विवाद करने वाली कंपनी निवासी है ।
4. ऐताग्राफ 1 और 2 के उपर्युक्त उस विधि में लागू नहीं होंगे, यदि तमांओं का इतिहासी स्वामी, जो एक सौविदाकारी राज्य का निवासी होने के कारण उस दूसरे सौविदाकारी राज्य में, वहां विधित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता है, अथवा उस दूसरे राज्य में वहां विधित किसी निर्विचल स्थान से स्वतंत्र वेयरिक सेवाएं संकरन करता है जिसकी तमांण अदा करने वाली कंपनी एक निवासी है और जिस पारणाधिकार के संबंध में लम्बांड अदा किए जाते हैं वह उस प्रकार के स्थायी संस्थापन अथवा निर्विचल स्थान से प्राप्ति रूप से संबंधित है । ऐसे मायने में अनुच्छेद 7 और अनुच्छेद 14 जैसी भी विधियाँ हों, के उपर्युक्त लागू नहीं होंगे ।

५० जहां केर्ड कंपनी, जो एक सेविंग्स बँक रन्य की निवासी है, दूसरे सेविंग्स बँक रन्य में लम्ब अधिक आय प्रदत्त करती है, वहां वह दृसरा रन्य कंपनी द्वारा अदा किय गए लाभों पर वहां तक ऐसी भी प्रकार का कर-नहीं लगाया जहां तक कि ऐसे लम्बांव उस दूसरे रन्य के निवासी के अदा केर जल्दे हों अधिक जहां तक उस धारणाप्रकार के बारे में लाभों की जाती है, वह उस रन्य में वहां स्थित किसी स्थायी संस्थापन या क्रांति लम्बत स्थान से प्राप्ति रूप से संचयित है और न ही वह कंपनी के ऑफिसिल लम्बों पर अधिकारित लम्ब संबंधी कर लगाया जाहे अदा केर गए लम्बांव अधिक अधिकारित लम्ब पूर्ण रूप से अधिक आंशिक रूप से उस दूसरे रन्य में उद्भूत होने वाले लम्ब अधिक अधिक के रूप में ही हों ।

अनुच्छेद - 11

व्याज

1. एक सौविदाकारी राज्य में उत्तम होने वाले तथा दूसरे सौविदाकारी राज्य के किसी निवासी को अटा किए जाने वाले व्याज पर उस दूसरे राज्य में कर लगाया जा सकेगा ।
2. किन्तु, इस प्रकार के व्याज पर उस सौविदाकारी राज्य में भी और उस राज्य के कानून के अनुसार कर लगाया जा सकेगा जिस राज्य में वह उद्भूत होता है, किन्तु यदि व्याज का हितमारी स्वामी दूसरे सौविदाकारी राज्य का निवासी है तो इस प्रकार से लगाया जाने वाला कर व्याज की सफलत रांग के 10 प्रतिशत से अधिक नहीं होगा ।
3. ऐतिहास 2 के उपर्योग के द्वारा हुए भी,  
 १ क: एक सौविदाकारी राज्य में उद्भूत होने वाले व्याज पर उस राज्य में कर से छूट प्राप्त होगी बहुते हि वह निष्पत्तिरिक्त के द्वारा प्राप्त किया जाता है और हितमारी रूप से अपने स्वाधित्व में रहा जाता है ;  
 १ ॥ दूसरे सौविदाकारी राज्य की सत्कार, उसका राजनीतिक उप-प्रमाण अधिक कोई स्थानीय प्रत्यकरण ; अथवा  
 ॥ ॥ ॥ अन्य सौविदाकारी राज्य का सेण्ट्रल बैंक ; अधिक  
 ॥ ॥ ॥ भारत के भागों में प्लेटर्स्ट-ब्लैंडर बैंक आफ हिंडिया भी ; अथवा  
 ॥ ॥ ॥ अस्ट्रिड्या के भागों में जार्टेरीचंग कॉण्ट्रोल बैंक ५०३० भी ;  
 १ ख: एक सौविदाकारी राज्य में उद्भूत होने वाले व्याज पर उस सौविदाकारी राज्य में उस राज्य की अनुमोदित सीमा तक कर से छूट प्राप्त होगी यदि वह किसी ऐसे व्यक्ति द्वारा प्राप्त किया जाता है और हितमारी रूप से अपने स्वाधित्व में रहा जाता है । १ उप-ऐतिहास "क" में संदर्भित व्यक्ति से भिन्न कोई अन्य व्यक्ति जो दूसरे सौविदाकारी राज्य का निवासी हो बहुते हि प्रत्येक्षित सौविदाकारी राज्य द्वारा इस संबंध में उस संव्यवहार का अनुमोदन कर दिया गया हो विसके कारण सूप-दाच उत्पन्न हुआ है ।

४. इस अनुच्छेद में यथा प्रयुक्त "व्याज" शब्द से अंभेड है, प्रत्येक प्रकार के सब संबंधी दावों से प्रत्यन आय, चाहे वह बंधक वाह प्रतिभूत हो अथवा नहीं हो और चाहे उसे समदाता के लम्बों में भागीदारी का कोई अधिकार प्राप्त हो अथवा नहीं हो, और विषेष रूप से सरकारी प्रतिभूतियों से प्रत्यन आय और बंधपत्रों अथवा सब पत्रों से प्रत्यन आय जिसमें भी प्रतिमूलिकी, बंधपत्रों अथवा संघ-पत्रों से संबंधित प्रियमय और पुरस्कार भी शामिल है। विषेष रूप से की गई अदायगी के लिए अर्धदण्ड संबंधी प्राप्तों को इस अनुच्छेद के प्रयोजन के लिए व्याज नहीं समझा जाएगा।

५. भेदभाव १ और २ के उपर्युक्त उस स्थिति में तागू नहीं होंगे यदि व्याज का हितमारी स्वामी, एक सौविदाकारी राज्य का नियासी होने के कारण दूसरे सौविदाकारी राज्य में, जिसमें व्याज प्रेद्धभूत हुआ हो, वहाँ स्थिति किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता है अथवा वहाँ स्थिति किसी निश्चित स्थान में स्वतंत्र वैदिकिक सेवण करता है और जिस सब दावे के बारे में व्याज अदा किया गया हो वह उस प्रकार के स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्राप्ति रूप से संबंधित हो, ऐसे मामतों में अनुच्छेद ७ अथवा अनुच्छेद १४ के उपर्युक्त जेसा भी मापता हो, तागू होंगे।

६. व्याज किसी सौविदाकारी राज्य में उद्भूत हुआ तभी माना जाएगा, जब व्याज अदा करने वाला स्वयं वह राज्य हो। ऐस्तु जहाँ व्याज अदा करने वाले व्यक्ति का, चाहे वह किसी सौविदाकारी राज्य का नियासी हो अथवा नहीं एक सौविदाकारी राज्य में एक स्थायी संस्थापन अथवा एक निश्चित स्थान जिसके संबंध में वह सब लिया गया था जिस पर व्याज की अदायगी की जाती है, और उस प्रकार का व्याज उस प्रकार के स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान द्वारा वहन किया जाता है, तो उस प्रकार का व्याज उस राज्य में उद्भूत हुआ माना जाएगा जिसमें वह स्थायी संस्थापन का निश्चित स्थान स्थित है।

७. जहाँ व्याज अदाकर्ता तथा हितमारी स्वामी के बीच अथवा उन दोनों और किसी अन्य व्यक्ति के बीच एक विषेष प्रकार का संबंध होने के कारण अदा की गई व्याज की रकम उस सब दावे को ध्यान में रखते हुए, जिसके लिए व्याज की रकम अदा की गई है, उस रकम से बढ़ जाती है जिसके लिए उस प्रकार का संबंध नहीं होने की स्थिति में अदाकर्ता और हितमारी स्वामी के बीच सहमति हो गई होती, वहाँ उस अनुच्छेद के उपर्युक्त केवल अंतिम वर्षित रूप पर तागू होंगे। ऐसे मापते में अदायगी के अंतिरिक्त भाग पर, उस अंभेदसमय के अन्य उपर्युक्तों का समयक अनुफलन करते हुए प्रत्येक सौविदाकारी राज्य के कानूनों के अनुसार कर लगाया जाएगा।

अनुच्छेद - 12

रायहिट्यां और तकनीकी सेवाओं के लिए फीस

1. एक सौविदाकारी राज्य में उद्भूत होने वाली और दूसरे सौविदाकारी राज्य के किसी निवासी को अदा की गई रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए फीस पर उस दूसरे राज्य में कर लगाया जा सकेगा ।

2. तथापि, इस प्रकार की रायहिट्यों और तकनीकी सेवाओं के लिए फीस पर उस सौविदाकारी राज्य में भी, जिसमें वे उद्भूत हुई हों, और उस राज्य के कानूनों के अनुसार कर लगाया जा सकेगा विन्तु यदि रायहिट्यों और तकनीकी सेवाओं के लिए फीस कर दितभागी स्वामी दूसरे सौविदाकारी राज्य का निवासी हो, तो उस प्रकार से लगाया जाने वाला कर रायहिट्यों और तकनीकी सेवाओं के लिए फीस की सकल राशि के 10 प्रतिशत से अधिक नहीं होगा ।

3. इस अनुच्छेद में यथा प्रयुक्त "रायहिट्यां" शब्द का अभिप्राय है - सिनेमा फिल्मों और आकाशवाहनों कण्ठा ड्रटरून के लेनप उत्पाद के संबंध में फिल्मों अथवा ट्रेय়े सहित किसी सार्डिन्यक, कलात्मक अथवा वैज्ञानिक कृति के किसी कारिगरीट, किसी ऐरेंट, ट्रेड मार्क, डिजाइन अथवा माडल, प्लान, गुप्त फार्मुला या प्रैक्षिया के प्रयोग ऐनु अथवा प्रयोगाधिकार ऐनु अथवा औदीनिक या वैज्ञानिक अनुमति से संबंधित सूचना के लिए प्रतिफल के रूप में प्रदत्त किसी भी प्रकार की अदायगियाँ ।

4. इस अनुच्छेद में यथा प्रयुक्त "तकनीकी सेवाओं के लिए फीस" शब्द से प्रबंधकीय तकनीकी अथवा परामर्शदात्री स्वरूप की सेवाओं के लिए, जिनमें तकनीकी सेवाओं अथवा अन्य कार्मिकों की सेवाओं की व्यवस्था भी शामिल है, प्रतिफल के रूप में अदायगियां करने वाले व्यक्तिके किसी कर्मचारी को की जाने वाली अदायगियों से भेद्य किसी व्यक्ति के द्वारा जाने वाली कोई भी रुपि अभिप्रेत है ।

5. पैदाग्राफ 1 और 2 के उपर्युक्त उस विधि में लागू नहीं होंगे यदि रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए फीस का डितभागी स्वामी जो एक सौविदाकारी राज्य का निवासी होने के कारण दूसरे सौविदाकारी राज्य में जिसमें रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए फीसें उद्भूत होती हों, वहाँ पर स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता है अथवा उस राज्य में वहाँ पर स्थित किसी निवेदित स्थान से स्वतंत्र वैरासिक सेवाएं करता है तथा जिस अधिकार अथवा

सम्पूर्णत के संबंध में रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए पीसें जदा की जाती है, वह ऐसे लायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान के साथ प्राक्ति रूप से संबंधित हो। ऐसे मामले में, अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14 के उपर्युक्त नेसों भी स्थित हो, ताकि होंगे।

6. एक सेवादाकारी राज्य में रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए पीसें उद्भूत हुई तभी मानी जाएंगी, जब अदाकर्ता उस राज्य का कोई नवाची हो। तथापि, जहाँ, रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए पीसें जदा करने वाले व्याका का, चाड़े वह किसी सेवादाकारी राज्य का नवाची हो अथवा नहीं, उस सेवादाकारी राज्य में ऐसा कोई स्थायी संस्थापन अथवा कोई निश्चित स्थान हो, जिसके संबंध में रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए पीसें जदा करने की अप्पेदारी निम्नायी गई हो, और ऐसी रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए पीस उस स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान के बए बहन की जाती हो, तब ऐसी रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए पीसें उस राज्य में उद्भूत हुई मानी जाएंगी, जिसमें वह स्थायी संस्थापन अथवा नांश्चित स्थान स्थित हो।

7. जहाँ, अदाकर्ता और डैटमारी स्थायी के बीच अथवा उन दोनों और किसी अन्य व्यक्ति के बीच किसी व्यवेष प्रकार का संबंध होने के कारण प्रदत्त रायहिट्यों अथवा तकनीकी सेवाओं के लिए पीस को रकम उस रकम से छढ़ जाती हो तो जिस पर इस प्रकार के संबंध की अनुपरिस्थित में अदाकर्ता और डैटमारी स्थायी के बीच सहमति हो गई होती वहाँ उस अनुच्छेद के उपर्युक्त केवल अंतिम वर्तित रकम पर ही लागू होंगे। ऐसे मामले में, जदा की गई रकम के अंतिक्ष भाग पर इस अंतिम वर्तित रकम पर ही लागू होंगे।

अनुच्छेद - १३

पूरीगत अधिनियम

१. एक संविदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा अनुच्छेद ६ में उल्लिखित और दूसरे राज्य में  
स्थित अचल सम्पत्ति के अंतरण से प्रदत्त अधिनियमों पर उस दूसरे राज्य में भी कर लगाया जा सकेगा।

२. ऐसी चतुर सम्पत्ति के अंतरण से होने वाले अधिनियमों पर, जो एक संविदाकारी राज्य के  
किसी उपराज के दूसरे संविदाकारी राज्य में स्थित किसी स्थायी संस्थान की कारबाह सम्पत्ति का एक  
हिस्सा है अथवा किसी निरिचित स्थान से संबंधित ऐसी चतुर सम्पत्ति के अंतरण से होने वाले अधिनियमों  
पर जो सम्पत्ति एक संविदाकारी राज्य के किसी निवासी को दूसरे संविदाकारी राज्य में स्वतंत्र देशांतरक  
सेवाओं के प्रयोगनार्थ उपलब्ध है जिसमें किसी ऐसे स्थायी संस्थापन ४ अंकिते अथवा पूर्ण उद्यम के  
साथ ३ अद्यता ऐसे निरिचित स्थान के अंतरण से होने वाले अधिनियम भी शामिल हैं, उस पर दूसरे  
राज्य में भी कर लगा सकेगा।

३. अन्तरराष्ट्रीय यातायात में चलाए जाने वाले जलयानों अथवा वायुयानों के अंतरण से अथवा  
उस प्रकार के जलयानों अथवा वायुयानों के यारेचालन से संबंधित चतुर सम्पत्ति के अंतरण से प्रदत्त  
अधिनियमों पर केवल उस संविदाकारी राज्य में कर लगाया जाएगा जिसका अंतराकर्ता नियसी है।

४. किसी ऐसी कंपनी के पूरीगत स्टॉक के शेयरों के अंतरण से प्रदत्त अधिनियमों पर, जिसकी  
सम्पत्ति प्रत्यक्ष अथवा अप्रत्यक्ष रूप से मुख्यतया किसी संविदाकारी राज्य में स्थित अचल सम्पत्ति हो,  
उसी राज्य में कर लगाया जा सकेगा।

५. पैराग्राफ ४ में उल्लिखित किसी संविदाकारी राज्य की निवासी किसी कंपनी के शेयरों से  
भेन्न शेयरों के अंतरण से प्रदत्त अधिनियमों पर उस राज्य में कर लगाया जाएगा।

६. पैराग्राफ १, २, ३, ४ और ५ में उल्लिखित सम्पत्ति से भेन्न किसी भी सम्पत्ति के  
अंतरण से प्रदत्त अधिनियमों पर केवल उसी संविदाकारी राज्य में कर लगाया जा सकेगा जिसका  
अंतराकर्ता एक निवासी है।

अनुच्छेद - 14  
स्वतंत्र ईश्वरिक सेवारे

१०. एक सेविदाकारी गम्य के किसी भेदवासी वरा व्यायसामिक सेवाओं अथवा स्वतंत्र स्वरूप बले अन्य कार्यकलापों से प्रप्त आय, निर्वालसित धौरस्थितियों के छोड़कर, जिनमें जब ऐसी आय पर दूसरे सेविदाकारी गम्य में भी कर लगाया जा सकता हो, केवल उसी सेविदाकारी गम्य में कराधेय होगे :-
- (१) यदि उसे अपने कार्यकलापों के निष्पादन के प्रयोगनार्थ दूसरे सेविदाकारी गम्य में एक निर्वाचित स्थान नियांमत स्पष्ट से उपलब्ध हो, तो उस मामले में केवल उतनी आय पर भी कर लगाया जा सकेगा जो उस निर्वाचित स्थान के कारण उद्भूत हुई यानी जा सकती है; अथवा
- (२) यदि दूसरे सेविदाकारी गम्य में उसमें ठहरने की जरूरी अथवा अवधियों किसी बारह महीने की अवधि में कुल मित्रकर 183 दिनों अथवा उससे अधिक हो, तो उस मामले में आय के केवल उतने ही भाग पर उस दूसरे गम्य में कर लगाया जा सकेगा जो उसे दूसरे गम्य में उसके बाद निष्पादित कार्यकलापों से प्रप्त होती है।
११. "व्यायसामिक सेवाएं" यदि से स्वतंत्र, वेदांगक, सांहित्यक, कलात्मक, शैक्षिक अथवा अध्यापन संबंधी कार्य कलाप तथा चिकित्सकों, इत्य चिकित्सकों, वकीलों, डंगीनियरों, बस्तुविदों, दंत-चिकित्सकों तथा लेखाकारों के स्वतंत्र कार्यकलाप शामिल हों।

जनुरेट - 15

प्राप्तिक्रिया वैयक्तिक सेवाएं

1. अनुच्छेद 16, 18, 19, 20 और 21 के उपलब्धों के अधीन रहते हुए एक सौवादाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा किसी नियोजन के संबंध में प्रस्तुत केन्द्रों, भूजदूरों और इस प्रकार के अन्य पारिश्रमिक पर केवल उसी राज्य में कर लगेगा, जब तक कि नियोजन दूसरे सौवादाकारी राज्य में नहीं किया गया है। यदि नियोजन दूसरे सौवादाकारी राज्य में किया गया है, तो जो पारिश्रमिक वहाँ से प्रस्तुत होता है, उस पर उस दूसरे राज्य में कर लग सकेगा।
2. प्रताग्राफ 1 के उपलब्धों के होते हुए भी, एक सौवादाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा दूसरे सौवादाकारी राज्य में किये गए किसी नियोजन के संबंध में प्रस्तुत पारिश्रमिक पर केवल प्रत्यभित्तिमित राज्य में जी कर लगाया जा सकेगा यहाँ :-
- ३ क) प्रपतकर्ता किसी बारह महीने की जबाइय में कुल मिलाकर अधिक से अधिक 183 दिनों की अवधि अथवा अवधियों के त्रैप दृष्टे रूप में उपस्थित रहता है; और
- ३ म) पारिश्रमिक ऐसे किसी नियोजक द्वारा अधिक उसकी ओर से जदा किया गया है जो दूसरे राज्य का निवासी नहीं है; और
- ३ ग) पारिश्रमिक किसी ऐसे स्थायी संस्थापन अथवा निश्चिन्त स्थान द्वारा वहन नहीं किया जाता है, जो नियोजक का दूसरे सौवादाकारी राज्य में हो।
3. इस अनुच्छेद के पूर्वकीय उपलब्धों के होते हुए भी, एक सौवादाकारी राज्य के किसी उद्यम द्वारा अन्तरराष्ट्रीय धारायात्रा में संचालित पेत अथवा विमान पर किये गए किसी नियोजन के संबंध में प्रस्तुत पारिश्रमिक पर केवल उसी राज्य में कर लगाया जा सकेगा।

अनुष्ठान - 16

निदेशकों की फीस

निदेशकों की फीस तथा उसी तरह की अन्य अदायगियाँ जो किसी संविदाकारी राज्य के किसी निवासी द्वारा किसी कंपनी, जो अन्य संविदाकारी राज्य की निवासी है, के निवेशक मंडल के सदस्य की डेस्ट्रिक्ट से प्रत्यक्षी की गई हों, उन पर उस दूसरे राज्य में कर लगेगा।

अनुच्छेद - 17  
मनोरंजनकर्ता अथवा विलाडी

१. अनुच्छेद ७, १४ और १५ के उपर्योग के होते हुए भी, पक सौविदाकारी राज्य के किसी नियासी द्वारा मनोरंजनकर्ता जैसे कोई ट्रैयेटर, चलांचल, रेडियो अथवा दूरध्यन कलाकार अथवा किसी संगीतकार अथवा किसी विलाडी के मध्य में दूसरे सौविदाकारी राज्य में उसके इस प्रकार के विद्यार्थिक विद्यार्थियों से प्रबन्ध आय पर उस दूसरे राज्य में कर लगाया जा सकेगा।
२. जहाँ किसी मनोरंजनकर्ता अथवा किसी विलाडी द्वारा अपनी उस प्रकार की ऐसियत में किए गए नियासी कार्यकलालयों के संबंध में प्रबन्ध आय स्वयं मनोरंजनकर्ता या विलाडी को प्रबन्ध नहीं हो अप्पु किसी अन्य व्यक्ति को प्रबन्ध नहीं हो, वहाँ उस आय पर अनुच्छेद ७, १४ और १५ के उपर्योग के होते हुए भी उस सौविदाकारी राज्य में कर लगाया जा सकेगा जिसमें मनोरंजनकर्ता अथवा विलाडी के कार्यकलालय किए जाते हैं।
३. भैराग्राम १ के उपर्योग के होते हुए भी किसी मनोरंजनकर्ता अथवा विलाडी द्वारा जो पक सौविदाकारी राज्य का नियासी हो उसके द्वारा अन्य सौविदाकारी राज्य में नियन्त्रित कार्यकलालयों से प्रबन्ध नाय के बल उस विद्यार्थि में करायेह जाएगी, यदि अन्य सौविदाकारी राज्य में ऐसे केवलकलालयों की प्रश्नाओंलालित सौविदाकारी राज्य की लोकनिधियों द्वारा पूर्णतया अथवा अंशतः सहायता की जाती हो जिसमें उसके राजनीतिक उप-प्रभाग अथवा स्थानीय प्रशिकरण भी शामिल हों।
४. भैराग्राम २ और अनुच्छेद ७, १४ और १५ के उपर्योग के होते हुए भी, किसी सौविदाकारी राज्य में जहाँ किसी मनोरंजनकर्ता अथवा किसी विलाडी द्वारा अपनी उस प्रकार की ऐसियत में किए गए नियासी कार्यकलालयों के संबंध में प्रबन्ध आय स्वयं मनोरंजनकर्ता अथवा विलाडी को प्रबन्ध नहीं हो अप्पु किसी अन्य व्यक्ति को प्रबन्ध नहीं हो, वहाँ उस आय पर अन्य सौविदाकारी राज्य में ही कर लगाया जा सकेगा, यदि उस अन्य व्यक्ति की उस अन्य राज्य की लोक निधियों द्वारा पूर्णतया अथवा अंशतः सहायता की जाती हो, जिसमें उसके राजनीतिक उप-प्रभाग अथवा प्रशिकरण भी शामिल हों।

अनुच्छेद - 18

ऐन तथा वार्षिकी

१. एक सौवदाकारी गम्य के किसी निवासी द्वारा दूसरे सौवदाकारी गम्य के घोटाँ से प्राप्त अनुच्छेद १७ में उल्लंघन किसी पेशन से भिन्न किसी पेशन जथवा किसी वार्षिकी पर कर केवल प्रथमोत्तमाधित सौवदाकारी गम्य में लगेगा ।
२. "पेशन" पद में ऐसी सेवाओं के लिए प्रतिफल के रूप में जथवा सेवाओं के निष्पदन के दौरान इड़ी क्षमियों के लिए क्षतिपूर्ति के रूप में की जाने वाली आवधिक अदायगी अधिसेष है ।
३. "वार्षिकी" पद से जीवन-काल में जथवा किसी विनार्दिष्ट या अविनार्दिष्ट समयावधि के दौरान धन-राशि जथवा उसके बराबर मूल्य में व्याप्त तथा फूर्ञ प्रतिफल की अदायगी करने के कारण के अंतर्गत आवधिक रूप में निश्चित समय पर अदायगी योग्य एक निश्चित राशि अधिसेष है ।

अनुच्छेद - 19

सरकारी सेवा

1. १क) किसी संविदाकारी राज्य अध्यक्ष उसके किसी राजनीतिक उप-प्रभाग अध्यक्ष किसी स्थानीय प्रयोगकरण द्वारा उस संविदाकारी राज्य अध्यक्ष उसके किसी राजनीतिक उप-प्रभाग अध्यक्ष किसी स्थानीय प्रयोगकरण के संबंध में की गई सेवाओं के लिए किसी ब्यांस्ट को अदा की गई देन से अन्न विविधिक पर केवल उस संविदाकारी राज्य में ही कर लगेगा ।
- (ii) तथांप, ऐसे परिव्रमिक पर दूसरे संविदाकारी राज्य में तभी कर लगेगा यदि सेवाएं उस राज्य में की जाती हों और ब्यांस्ट उस राज्य का एक निवासी हो, जो
- (iii) उस राज्य का एक यांदूक हो; या
- (iv) मात्र सेवाएं करने के प्रयोजन से उस राज्य का निवासी नहीं बना हो ।
2. इस अनुच्छेद के भेदभाव १ के उपर्युक्त, एक संविदाकारी राज्य के विदेशी वासियों के स्थानीय प्रसानांपमंडल के सदस्यों द्वारा प्रज्ञ किए गए परिव्रमिक पर अन्य संविदाकारी राज्य में भी लागू होंगे ।
3. १क) किसी संविदाकारी राज्य अध्यक्ष उसके किसी राजनीतिक उप-प्रभाग अध्यक्ष किसी स्थानीय प्रयोगकरण द्वारा सृजित निषेधों द्वारा अध्यक्ष उसमें से उस राज्य अध्यक्ष उसके किसी राजनीतिक उप-प्रभाग अध्यक्ष किसी स्थानीय प्रयोगकरण के लिए की गई सेवाओं के संबंध में किसी ब्यांस्ट को अदा की गई देन पर केवल उस राज्य में ही कर लगेगा ।
- (ii) तथांप, ऐसी देन से दूसरे संविदाकारी राज्य में कर लगेगा यदि उक्त ब्यांस्ट उस दूसरे राज्य का निवासी तथा यांदूक हो ।
4. अनुच्छेद 15, 16, 17 और 18 के उपर्युक्त किसी संविदाकारी राज्य अध्यक्ष उसके किसी राजनीतिक उप-प्रभाग अध्यक्ष किसी स्थानीय प्रयोगकरण द्वारा किए जा रहे किसी कारोबार के सिलांस्ते में प्रदान की गई सेवाओं के संबंध में प्रज्ञ फैशनों तथा परिव्रमिक पर लागू होंगे ।

जनुसंचेद 20

विधार्थी

१. एक विधार्थी अधब व्यावसायिक प्रशिक्षु जो अन्य संविदाकारी गम्य का दोग करने से नतरक्त पूर्ण भक्ति एक संविदाकारी गम्य का निवासी है अधब या और जो उस दूसरे गम्य में मात्र अपनी शिक्षा अथवा प्रशिक्षण के हित प्रोत्सृद रहता है उसे उस दूसरे गम्य में निम्नलिखित पर कर से कृप्त दी जाएगी :

(१) उस दूसरे गम्य से बाहर रहने वाले व्यक्तियों द्वारा भ्रष्ट-बेपत, जिसका अधब प्रशिक्षण के हित की गई अदायगियाँ ; और

(२) उस दूसरे संविदाकारी गम्य में रोजगार से प्रत्यक्ष विविधार्थी जो वह किसी भारत भौतिकी की अवधि अपना अवधियों में कुत्त प्रिताकर अधिक से अधिक 183 दिनों की अवधि के हित पर कहता हो, वहरें एक ऐसा रोजगार उसके अध्ययन अधब प्रशिक्षुता से प्रत्यक्ष रूप से संबंधित हो ।

२. इस जनुसंचेद के लाभ केरल उसी अवधि तक ही लागू रहेंगे जो ऐसी शिक्षा अथवा प्रशिक्षण प्राप्त करने वेतु व्यावहारिक अधब प्रवर्त्तत हो, परन्तु किसी भी विविधार्थी में किसी व्यांक को दूसरे संविदाकारी गम्य में पहली बार पहुँचने की तारीख से लगातार चंच वर्षों से अधिक इस जनुसंचेद के लाभ नहीं मिलेंगे ।

अनुच्छेद 21

प्रधानक, अध्यापक और शोषकर्ता

1. कोई प्रधानक अध्यापक, जो दूसरे सौवदाकारी गन्य पर दौरा करने से तत्काल पूर्व एक सौवदाकारी गन्य का निवासी है अथव निवासी था और जो शिक्षण अध्यापकार्य करने अथवा दोनों ही प्रयोजनों हेतु उस दूसरे सौवदाकारी गन्य में स्थित किसी विश्वविद्यालय, महाविद्यालय, विद्यालय अथवा किसी अन्य अनुमोदित संस्था में जाता है तो उसे उस दूसरे गन्य में उसके पूँछने की तारीख से उस अवधि तक ऐसे शिक्षण अध्यव शोष-कार्य पर किसी भी चारोंप्रामिक पर कर से छूट प्राप्त होगी जो दो वर्ष से अधिक नहीं हो ।

2. यह अनुच्छेद ऐसे शोष-कार्य से प्राप्त आय पर तागू नहीं होगा, यदि ऐसा शोष-कार्य मूलतः किसी विंगप्ट व्यक्ति अथव व्यक्तियों के निजी लभ के लिए किया जाता हो ।

3. **‘रत्नग्राह’ :** के प्रयोगनार्थ, “अनुनादित रंगाल” का जर्द ऐसी संस्था से हो, जिसे इस संबंध में संबोधित सौवदाकारी गन्य के सक्षम प्रधिकारी वर अनुमोदित किया गया हो ।

अनुच्छेद - 22

अथ आय

1. प्रैराग्राफ 2 के उपर्योग के अध्यधीन, एक सीविदाकारी रुप्त्य के किसी निवासी की आय की ऐसी मर्दे, जहां-कहाँ वे उद्भूत होती हों, जिन पर इस अभिसमय के पूर्वोक्त अनुच्छेदों में विचार नहीं किया गया है, केवल उस सीविदाकारी रुप्त्य में कठोर होती है।
2. प्रैराग्राफ 1 के उपर्योग, अनुच्छेद 6 के प्रैराग्राफ 2 में यथा-र्धार्थात् अवल अथवा सम्पत्ति से प्रत आय से छिन्न आय पर लागू नहीं होते, यदि ऐसी आय का प्रत्यक्ता एक सीविदाकारी रुप्त्य का निवासी होने के नाते दूसरे सीविदाकारी रुप्त्य में वहां स्थित किसी स्थायी संस्थापन के प्राप्त्यम से कारोबार करता है अथवा उस दूसरे रुप्त्य में वहां स्थित किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र वैयोक्तिक सेवाएं निष्पादित करता है तथा ऐसा अधिकार अथवा सम्पत्ति, विवक्ते संबंध में ऐसी आय जदा की रुप्त्य है, जैसे लगातारी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्राप्ति इस से मन्वद है। ऐसे प्राप्तते में, अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14 के उपर्योग, जैसी भी स्थित हो, लागू होते हैं।
3. प्रैराग्राफ 1 तथा 2 के उपर्योग के होते हुए भी, एक सीविदाकारी रुप्त्य के किसी निवासी को आय को ऐसी मर्दों पर भी, जिन पर इस करार के पूर्वोक्त अनुच्छेदों में विचार नहीं किया गया है तथा जो दूसरे सीविदाकारी रुप्त्य में उद्भूत होती है, उस दूसरे रुप्त्य में भी कर लगेगा।

अनुच्छेद २३

दोहरे करणान का अपकरण

१. दोनों सर्वेक्षकमणि उन्होंने मैं से किसी भी राज्य में प्रदूष कानून संबंधित राज्यों में आय पर करणान मामतों को अधिकारित करते रहेंगे निवार उन मामतों में जहां उस अधिकारित में उनके विपरीत प्रवणान किए जाएं।
२. आरिट्या के मामते में, दोहरे करणान का अपकरण निम्नानुसार किया जाएगा :-
- {क} जहां आरिट्या का कोई निवासी ऐसी आय प्रप्त करता है जिस पर उस अधिकारित के उपर्यों के अनुसार भारत में कर लगाया जा सकता है वहां आरिट्या उप-प्रेस। {ख} और {ग} की बतौर के जीवन ऐसी आय पर कर से छूट प्रदान करेगा ;
- {ख} जहां आरिट्या का कोई निवासी आय की ऐसी मर्दे प्रप्त करता है जिस पर अनुच्छेद १०, ११, १२ के प्रेशाग्राफ २, अनुच्छेद १३ के प्रेशाग्राफ ४ और ५ और अनुच्छेद २२ के प्रेशाग्राफ ३ के उपर्यों के अनुसार भारत में कर लगाया जा सकता है, वहां आरिट्या उस निवासी को भारत के अनुभव में अब तेज़ रूप से दौड़ने के इनशर और उत्तर की कटौती करने की अनुभव देगा। तथापि, ऐसी कटौती आयकर के उस अंश से, जो कटौतों किए जाने से पूर्व संगमित की जाती है, अधिक नहीं होगी जो आय की ऐसी मर्दों से उद्भूत होती है जो भारत में प्रप्त की जाती है ; और
- {ग} जहां पर उस अधिकारित के ऐसी भी उपर्योग के अनुसार आरिट्या के किसी निवासी द्वारा प्रप्त आय पर आरिट्या में कर से छूट प्रप्त होती है, वहां आरिट्या ऐसे निवासी की वाकी आय पर कर-रोक की गणना करते समय छूट प्रप्त आय को घायान में रखेगा।
३. भारत के मामते में, दोहरे करणान का अपकरण निम्नानुसार किया जाएगा :-
- {क} जहां भारत का कोई निवासी ऐसी आय प्रप्त करता है जिस पर उस अधिकारित के उपर्यों के अनुसार आरिट्या में कर लगाया जा सकता है वहां भारत उस निवासी की आय से आरिट्या में जटा किए गए आयकर के बराबर की राशि की कटौती की अनुभव देगा चाहे वह प्रभ्यक्ष तौर पर अब किया गया हो अथवा छोट पर कर कटौती द्वारा । ऐसी राशि आयकर के उस अंश से, जो कटौती दंदप जाने से पूर्व संगमित की जाती है, अधिक नहीं होगी जो उस आय से उद्भूत होती है जिस पर आरिट्या में कर लगाया जा सकता है ; और

उत्तर पर उस अंभेसमय के किसी भी उपबंध के अनुसार भारत के किसी निवासी दण्ड प्रस्तु आय पर भारत में कर से हट प्रस्तु है, वहां भारत ऐसे निवासी की बाजी आय पर कर-राँच की गणना करते समय हट-प्रस्तु आय को भी ध्यान में रखेगा।

## अनुच्छेद - 24

## सम-व्यवहार

१० एक सौंविदाकारी राज्य के गोपकों पर विवेचकर निवास के संबंध में दूसरे सौंविदाकारी राज्य में ऐसा कोई करणान अथवा तत्संबंधी ऐसी कोई अपेक्षा लागू नहीं की जाएगी, जो उस करणान से और तत्संबंधी अपेक्षाओं से भिन्न अथवा अधिक बोल्ड हो जो उस दूसरे राज्य के गोपकों पर उन्हीं पारोंस्थितियों में लागू होती हो अथवा लागू की जाती हो। अनुच्छेद १ के उपर्योगी के होते हुए भी यह उपर्योग उन व्यक्तियों पर भी लागू होगा जो दोनों में से किसी एक अथवा दोनों सौंविदाकारी राज्यों के निवासी नहीं हैं।

२० एक सौंविदाकारी राज्य के किसी उपर्योग के दूसरे सौंविदाकारी राज्य में किसी स्थायी संस्थापन पर उस दूसरे राज्य में ऐसा कोई करणान लागू नहीं किया जाएगा जो उस दूसरे राज्य के उपर्योग पर समरूप कार्यक्रमों को करने के लिए लागू होने वाले करणान से अपेक्षाकृत कम अनुकूल हो। इस अनुच्छेद में निम्नलिखित किसी भी जात का यह अर्थ नहीं लगाया जाएगा कि एक सौंविदाकारी राज्य के हितपर यह बोल्डकर डे के बदले दूसरे सौंविदाकारी राज्य के निवासियों को करणान प्रयोगनार्थी के हितपर उनको निर्वाचित होनेयत अथवा पारोंवारीक विप्रभागीयों के हितपर किसी प्रकार की ऐसी व्यक्तिगत छूट, राहत अथवा कर्तृत्वों की मंजूरी दे जो वह अपने निवासियों को देना है।

३० ऐसे मामलों को फोड़कर जनर्म अनुच्छेद ९ के भैराग्राफ १, अनुच्छेद ११ के भैराग्राफ ७ अथवा अनुच्छेद १२ के भैराग्राफ ७ के उपर्योग लागू होते हैं, एक सौंविदाकारी राज्य के किसी उपर्योग वश दूसरे सौंविदाकारी राज्य के किसी निवासी को अदा किया गया व्याज, रायत्वी तथा अन्य मुगलान ऐसे उपर्योग के करणान लिए करने के प्रयोगनार्थी उन्हीं शर्तों के अनुसार कठेती योग्य होंगे पाने उनका मुगलान प्रयोगित्वात् राज्य के किसी निवासी को लंक्या गया है।

४० एक सौंविदाकारी राज्य के उपर्योग पर, जिसकी पुंजी प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष स्वप से समर्थ या आंशिक रूप से दूसरे सौंविदाकारी राज्य के एक या अंथक निवासियों के स्वाधित्व में हो या उनके वश नियोंक्रित की जाती हो, प्रयोगित्वात् राज्य में कोई ऐसा कर नहीं लगाया जाएगा या उससे तत्संबंधी कोई ऐसी अपेक्षा नहीं की जाएगी जो उस करणान से और तत्संबंधी अपेक्षाओं से भिन्न अथवा अंथक बोल्ड है जो प्रयोगित्वात् राज्य के अन्य इसी प्रकार के उपर्योग पर लागू की जाती है या लागू की जा सकती है।

५० अनुच्छेद २ के उपर्योगों के होते हुए भी इस अनुच्छेद के उपर्योग प्रत्येक किसी और विवरण के करों पर लागू होंगे।

अनुष्ठेद - 25  
परस्परक क्षय विधि

१. नहां कोई व्यापेत यह समझता है कि एक शायदा दोनों सीधदाकारी राज्यों की कार्रवाईयों के कारण उस पर उस प्रकार कर लगाया जाता है अथवा लगाया जाता जो उस अंभिसमय के उपर्यों के अनुच्छेद नहीं है तो वह उन राज्यों के दीरीय कानूनों द्वारा उपर्योगित उपर्योग का ध्यान किए बिना मायता उस सीधदाकारी राज्य के सक्षम प्राधिकारी को प्रस्तुत कर सकता है जिसका इस बड़े एक निवासी है अथवा यांद उसका मायता अनुष्ठेद २४ के ऐतिहास ५ के अंतर्गत आता है तो वह अपना मायता उस सीधदाकारी राज्य के सक्षम प्राधिकारी को प्रस्तुत कर सकता है जिसका किए वह राईट्क है।

यह मायता उस कार्रवाई की प्रथम अंधसूचना के तीन वर्षों के भीतर अवश्य प्रस्तुत कर दिया जाना चाहिए जिसके परिणामतः खेला कर लगाया गया है जो उस अंभिसमय में नहीं है।

२. यांद सक्षम प्राधिकारी की अपेक्षा उचित तरीं और यांद वह किसी संतोषजनक हल पर पहुंचने में असमर्थ हो तो वह ऐसे रुपायन के जोखार की ट्रैफेट से जो उस अंभिसमय के अनुच्छेद नहीं है, दूसरे सीधदाकारी राज्य के सक्षम प्राधिकारी के साथ परस्पर सहयोग यह उस मायते को हल करने का प्रयास करेगा। किए गए किसी भी समझौते को कायनिक किया जाएगा याहे सीधदाकारी राज्यों के स्वेच्छी कानूनों में कोई भी समय-सीमा क्यों न हो।

३. यदि उस अंभिसमय की व्याप्त्या करने में अथवा उसे लागू करने में कोई कठिनाइयां अथवा शंकाएं उत्पन्न हों, तो सीधदाकारी राज्यों के सक्षम प्राधिकारी उन्हें पारस्परक सहयोग से हल करने का प्रयास करेंगे। वे राज्य उन मायतों में भी दोहरे करारान को दूर करने के लिए परस्पर विचार कर सकते हैं जिनके उस अंभिसमय में व्यवस्था नहीं की गई हो।

४. ऐसे ही प्रयासों के अंधप्राय से कोई समझौता करने के प्रयोजनार्थ सीधदाकारी राज्यों के सक्षम प्राधिकारी एक दूसरे के साथ माध्यम से एवं व्यवहार कर सकते हैं, जिसमें स्वयं उनके तथा उनके प्रत्तिनिधियों के संयुक्त आयोग के मायतम से पत्र व्यवहार भी किया जाना भी शामिल है।

अनुच्छेद - 26

सूचना का आदान-प्रदान

1. सौंविदाकारी राज्यों के सक्षम प्राधिकारी ऐसी सूचना : दस्तावेजों सहित! का आदान-प्रदान करेंगे जो उस अधिसमय के उपर्योग को कायांन्वत् करने के लिए जावश्यक है। किसी भी सौंविदाकारी राज्य द्वारा प्रपत के गई कोई भी सूचना उसी प्रकार गुप्त यानी जाली लिस-प्रकार कि उस राज्य के आन्तरिक कानूनों के अंतर्गत प्रपत को गई सूचना यानी जाती है और उसे केवल ऐसे व्यावर्यों अथवा प्राधिकारीयों जैसमें न्यायालय और प्रशासनिक निकाय भी शामिल हैं। को प्रकट किया जाएगा जो उन कठों का निर्धारण अथवा उनकी वसूली करने, उनके बारे में प्रवर्तन अथवा उसमें संबंधित अधितों का निर्धारण करने में शामिल हो, जो अधिसमय के अंतर्गत आते हैं। ऐसे व्याप्त अथवा प्राधिकारी सूचना का उपयोग केवल ऐसे प्रयोजनों के लिए करेंगे। वे सूचना को सार्वजनिक न्यायालय की कार्रवाईयों में अथवा न्यायिक निर्णयों में प्रकट कर सकेंगे।
2. किसी भी संघर्ष में, 'परायाक'। के उपर्योग का जर्य किसी सौंविदाकारी राज्य पर निम्नलिखित दायरत्व डालना नहीं होगा :

  - (१) उस अथवा दूसरे सौंविदाकारी राज्य को विप्रयोग अथवा प्रशासनिक प्रश्न से हटकर प्रशासनिक उपय करना;
  - (२) ऐसी सूचना अथवा दस्तावेजों को समाई करना जो उस अथवा दूसरे सौंविदाकारी राज्य के कानूनों के अंतर्गत अथवा प्रशासन की सामन्य संघर्ष में प्रपत नहीं है।
  - (३) ऐसी सूचना को समाई करना जिससे कोई व्यापारिक, व्यावसायिक, औद्योगिक, वाणिज्यिक अथवा रोजगार संबंधी गुप्त भेद अथवा व्यापारिक प्रक्रिया अथवा सूचना प्रकट जाती हो जैसे प्रकट करना सार्वजनिक नोंस ;आईर पेटलक। हो।

अनुच्छेद - 27  
राजनीतिक और कौशली कार्य-कलाप

इस अधिसमय की ओर से भी यह से अन्तर्राष्ट्रीय कानून के सामान्य विधयों के अंतर्गत सदा व्यवेष्य करारों के उपर्योग के अंतर्गत राजनीतिक शरण कौशली औषधकारणों के व्यतीय विशेषज्ञताएँ पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा।

जनकुंठेद - 28

प्रकृत छोना

1. *at New Delhi* इस अधिसमय का अनुसर्वर्धन किया जाएगा और अनुसर्वर्धन प्रपत्रों का आदान-प्रदान यथा संघर्ष शीघ्र किया जाएगा ।
2. यह अधिसमय अनुसर्वर्धन प्रपत्रों के आदान-प्रदान किए जाने के तीस दिन के पश्चात प्रकृत लेगा और अधिसमय के उपर्युक्त निम्न प्रकार से अधिकारी होंगे,
- १ क१ आंसूद्वया में जिस कैलेण्डर वर्ष में अनुसर्वर्धन प्रपत्रों का आदान-प्रदान होता है उसके अनुकूली फ़िर्सी दिलाय वर्ष में लगाए गए कर्त्त्वों के संबंध में ।
- १ क२ भारत में जिस कैलेण्डर वर्ष में अनुसर्वर्धन प्रपत्रों का आदान-प्रदान होता है उसके अनुकूली वर्ष के अंतर के प्रथम देवन के पश्चात अद्यता इसके बाद तुर्ह होने वाले फ़िर्सी पुर्ववर्ती वर्ष में प्रस्त शाय के संबंध में ।
३. शाय एवं कर्त्त्वों के जोड़े एवं शारदो अनुसान के पारम्पर के तात्पर आंसूद्वय गणराज्य और भारत गणराज्य के शीघ्र अधिसमय योग पर २५ सितम्बर, १९६३ को नई दिल्ली में इस्तान्हार किए गए थे वे प्रतिशासन २ के उपर्युक्तों के अनुसार इस अधिसमय के उपर्युक्तों के लागू हो जाने के बाद अन्यभावी जो जारी हों ।

अनुसूची - 29

समापन

यह अधिसमय अन्तर्वत समय तक लागू रहेगा परन्तु दोनों में से कोई भी संविदाकारी गम्य इस अधिसमय के लागू होने की तारीख से पंच वर्ष की अवधि के बाद शुरू होने वाले किसी कैलेंडर वर्ष के दून माह के तीसरे दिन अथवा उससे पहले गजनीयक भाष्यम् से दूरे संविदाकारी गम्य के समापन का लोगत नोट्स दे सकता है और ऐसी घोरस्थिति में अधिसमय निम्न के संबंध में निष्पत्ती हो जाएगा :

- १क) आंतर्राष्ट्रीय में निम्न कैलेंडर वर्ष में समापन का नोट्स दिया जाता है उसके अनुकर्णी किसी वित्तीय वर्ष में लगाप गए करों के संबंध में ;
- २म) भारत में : निम्न कैलेंडर वर्ष में समापन का नोट्स दिया जाता है उसके अनुकर्णी वर्ष के औषत के प्रथम दिन के पश्चात् अथवा उसके बाद शुरू होने वाले किसी पुर्वकर्ता वर्ष में उत्त अवधि के संबंध में ।

भारत के यात्र्य में, इसके लिए विदेशी न्य से प्रशंसक अयोग्यसाक्षरता ने मौजूदा अधिसमिति पर हस्ताक्षर किए हैं।

मैं वर्ष इक हजार तीस हजारनवे के NOV. माह के 8 दिन, जर्मन, हिन्दी और अंग्रेजी भाषाओं में दो-दो प्रतियों में अनप्पन किया गया और इसके सभी पठ समान न्य से प्रमाणित हैं। इसी भी पठ में अर्थ-भिन्नता की विवरण में अंग्रेजी पठ प्राची भाषा जाप्या।

आश्वद्या गणराज्य की  
सरकार की ओर से

भारत गणराज्य की  
सरकार की ओर से

J. Ferro Salas जनरल मिस्टर मिलाजन

### प्रेसोनेट

यह पर कर्ते के संघर्ष में दोनों कार्यालय के पीछाहा और ताजरम्य अपवर्यन को रोकने के लिए आंदूद्या गणराज्य विं सरकार और भारत गणराज्य विं सरकार के बीच अधिसमय पर इस्तम्भ करते समय, अधोनियंत्रित उपर्योग वर सहभांत व्यक्त विं है जो इस अधिसमय के जिम्मेन जंग जाए।

#### अनुच्छेद 6 और 13 के संदर्भ में :

अनुच्छेद 6 और अनुच्छेद 13 के प्रत्याग्र 1 के संदर्भ में यह समझा गया है कि कमशः भारत के पास होने में अनुच्छेद 23, प्रत्याग्र 3 के उपर्योग के अध्याधीन अधित सम्पत्ति से प्राप्त जाय और अन्वल सम्पत्ति के अंतर्गत पर प्राप्त द्वितीय अधिसमयों पर दोनों सांविदाकारी रूपों में कर लगाया जा सकता है।

#### अनुच्छेद 7 के संदर्भ में :

इकै यह समझा जाता है कि अनुच्छेद 7 के प्रत्याग्र 3 में यथा-अंतर्राष्ट्रिय मुख्यालय कार्यालय के रूपों के बारे में कठोरियाँ उन कठोरियों से किसी भी हातात में कम नहीं होती जिनसे इस अधिसमय के जागृ ढोने की तात्पर को मालिय आयकर अधिनियम के अंतर्गत अनुष्ठान दी जा सकती है।

इकै आंदूद्या के पास होने में इस अनुच्छेद में यथा-प्रत्यक्त "तथा" पद में किसी सांविदारी में

जाता राजसमयों के बीच अन्वल व्यक्ति विं द्वितीय से जिसे कर प्रयोगनार्थ उसी रूप में भागा जाता है, तथा आंदूद्याई कानून के अंतर्गत शुभेत इसी नियोक्य सांविदारी में भागीदारी से प्राप्त तथा शामिल है।

#### अनुच्छेद 24 के संदर्भ में :

यह समझा जाता है कि अनुच्छेद 24 के प्रत्याग्र 2 के उपर्योग का यह अर्थ नहीं लगाया जायगा कि इससे दूसरे सांविदाकारी रूप्य विं किसी कम्पनी के प्रधार्मिकालित रूप्य में स्थित संस्थापन के नामों पर कर की भेंटी दर पर प्राप्त लगाने से रोकना है जो उस दर से अधिक है जो प्रधार्मिकालित सांविदाकारी रूप्य की भेंटी किसी कम्पनी के नामों पर लगाई जाती है और न तो इसका अर्थ यह होगा कि यह अनुच्छेद 7 के प्रत्याग्र 3 के उपर्योग के प्रतिकूल हो। तथापि, कर की दर में अन्तर 15 प्रति छन रो अधिक नहीं होगा।

#### अनुच्छेद 26 के संदर्भ में :

यह समझा जाता है कि अनुच्छेद 26 के प्रत्याग्र 1 में उत्तिरेत किसी सूचना के प्रकारकरण के पास होने में व्याकूल-मध्य तथ्यों की गोपनीयता का बहाने तक अधिन्याग कर दिया जाए जहाँ तक इकै यह किसी रूप्य व्याकूल अधिकार लोक-हितों के प्रमुख और केवं इन्हों की खा करने के लिए आवश्यक हो।

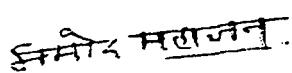
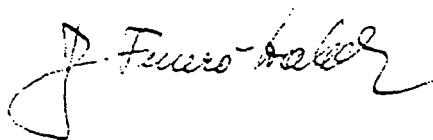
यह समझा जाता है कि अनुच्छेद 26, प्रत्याग्र 2, उप-प्रत्याग्र 6 के उपर्योग में किसी रूप्य चंग प्रयोग किए गए भूत-भूत अधिकार, अधिकार तथा संक्षण के लिए में, शामिल हैं।

निम्नके सम्बन्ध में, दोनों सीधाराकारी गण्यों के, उसके लिए विधेयक रूप से प्राप्तवृत्त अधिकाराकार्यों ने इस प्रेतोक्ते पर जलतकार किए हैं।

मेरे वर्ष एक फ़जार नो सो निम्नानवे के NOV माह के 8 दिन, जर्मन, हिन्दी लोर अंग्रेजी भाषाओं में दो-दो शूल प्रसिद्धियों में निष्पन्न किया गया, उसके सभी घटन समाज न-प से प्रमाणिक हैं। पठों के बाद अर्थ-निष्पन्न की ऐन-नता की स्थिति में अंग्रेजी घठ प्राप्त होगा।

आंसूद्या गणराज्य के  
सरकार को जोर से

भारत गणराज्य के  
सरकार की जोर से



[TRANSLATION - TRADUCTION]

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de l'Inde, désireux de conclure une convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Sont convenus des dispositions suivantes :

*Article premier. Personnes visées*

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

*Article 2  
Impôts visés*

1. La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte d'un État contractant, de ses subdivisions politiques ou de ses autorités locales, quel que soit le système de perception.

2. Sont censés constituer des impôts sur le revenu et sur la fortune tous les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, les impôts sur les salaires et traitements payés par les entreprises, ainsi que les impôts sur les plus-values en capital.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment :

a) En Autriche :

- i) L'impôt sur le revenu (Einkommensteuer);
  - ii) L'impôt sur les sociétés (Körperschaftsteuer);
- ci-après dénommés l'«impôt autrichien»

b) En Inde :

L'impôt sur le revenu, y compris toute taxe additionnelle s'y rattachant, qui est perçu en vertu de la loi de l'impôt sur le revenu de 1961 (43 de 1961);

ci-après dénommé l'«impôt indien».

La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue, qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des États contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales.

*Article 3*  
*Définitions générales*

1. Aux fins de la présente Convention, sauf interprétation différente exigée par le contexte :

- a) L'expression "Autriche" s'entend de la République d'Autriche;
- b) L'expression "Inde" désigne le territoire de l'Inde et comprend la mer territoriale et l'espace aérien au-dessus de celle-ci, ainsi que toute autre zone maritime dans laquelle l'Inde exerce des droits de souveraineté, d'autres droits et sa juridiction, selon la loi indienne et conformément au droit international, notamment la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- c) Les expressions "un État contractant" et "l'autre État contractant" désignent, suivant le contexte, l'Autriche ou l'Inde;
- d) L'expression "exercice budgétaire" désigne :

  - i) En ce qui concerne l'impôt australien, l'année civile;
  - ii) En ce qui concerne l'impôt indien, l'exercice commençant le 1er avril;

- e) Le terme "impôt" désigne, suivant le contexte, l'impôt autrichien ou l'impôt indien, mais ne comprend pas les montants payables au titre d'omission à l'égard desdits impôts ou qui représentent des pénalisations relatives à ces impôts;
- f) Le terme "personne" comprend les personnes physiques, les sociétés et toutes autres entités qui sont considérées comme unités imposables en vertu de la législation fiscale des États contractants;
- g) Le terme "société" désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une société ou une personne morale en vertu de la législation fiscale en vigueur dans les États contractants;
- h) Les expressions "entreprise d'un État contractant" et "entreprise de l'autre État contractant" désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;
- i) L'expression "autorité compétente" désigne :

  - i) En Autriche : le Ministre fédéral des finances ou son représentant autorisé;
  - ii) En Inde : le Gouvernement central du Ministère des finances (Ministère du revenu) ou son représentant autorisé;

- j) Le terme «national» désigne :

  - i) Toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant;
  - ii) Toute personne morale, société de personnes ou association constituées conformément à la législation en vigueur dans un État contractant;

- k) Le terme «trafic international» s'entend de tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise de l'un des États contractants, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre État contractant.

2. Pour l'application de la présente Convention par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a, sauf interprétation différente exigée par le contexte, le sens que lui attribue le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique la Convention.

*Article 4  
Résident*

1. Au sens de la présente Convention, l'expression «résident d'un État contractant» désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État, en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue. Toutefois, cette expression ne comprend pas les personnes qui ne sont assujetties à l'impôt dans cet État que pour les revenus de sources situées dans cet État ou pour la fortune qui y est située.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) Cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) Si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) Si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) Si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent de trancher la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, elle est considérée comme un résident de l'État où son siège de direction effective est situé. Si l'État dans lequel son siège de direction effective est situé ne peut être déterminé, les autorités compétentes des États contractants trancheront la question d'un commun accord.

*Article 5  
Établissement stable*

1. Au sens de la présente Convention, l'expression "établissement stable" désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression "établissement stable" comprend notamment :

- a) Un siège de direction;
- b) Une succursale;

- c) Un bureau;
- d) Une usine;
- e) Un atelier;
- f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;
- g) Un point de vente;
- h) Un entrepôt, dans le cas d'une personne fournissant des installations d'entreposage à autrui;
- i) Un chantier de construction, une chaîne de montage ou d'assemblage ou des activités de surveillance s'y exerçant, lorsque ce chantier, cette chaîne ou ces activités (y compris, le cas échéant, des chantiers, chaînes ou activités) ont une durée supérieure à six mois.

3. Une entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans un État contractant et comme exerçant des activités commerciales ou industrielles par l'entremise dudit établissement stable toutes les fois qu'elle fournit des services ou des installations liés à la prospection, l'extraction ou l'exploitation des ressources minières dans ledit État.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, l'expression "établissement stable" n'inclut pas :

- a) L'utilisation d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) Le maintien d'un stock de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise aux seuls fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
- c) Le maintien d'un stock de biens ou de marchandises appartenant à l'entreprise aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
- d) Le maintien d'une installation d'affaires fixe aux seules fins d'acheter des biens ou des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;
- e) Le maintien d'une installation d'affaires fixe aux seules fins de se livrer à toute autre activité ayant un caractère préparatoire ou auxiliaire au bénéfice de l'entreprise;
- f) Le maintien d'une installation d'affaires fixe aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e) à condition que l'activité d'ensemble de ladite installation d'affaires fixe résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, lorsqu'une personne, autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 6, agit dans un État contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre État contractant, ladite entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans le premier État mentionné, toutes les fois que cette personne :

a) Possède et exerce habituellement dans ledit État l'autorité de conclure des contrats pour le compte de l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles mentionnées au paragraphe 4 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation d'affaires fixe, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions du paragraphe; ou

b) Ne possède pas de tels pouvoirs mais maintient habituellement dans le premier État un stock de biens ou de marchandises à partir duquel elle effectue sur une base régulière des livraisons de biens ou de marchandises au nom de l'entreprise; ou

c) Place habituellement des commandes dans le premier État mentionné, entièrement ou presque pour l'entreprise elle-même ou pour l'entreprise et d'autres entreprises dépendant de ladite entreprise, ou qui sont placées sous le même contrôle que cette dernière.

6. Une entreprise n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans un État contractant du simple fait qu'elle y exerce son activité par l'intermédiaire d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité. Toutefois, lorsque les activités d'un tel agent sont exercées exclusivement ou presque exclusivement pour le compte de cette entreprise elle-même ou pour le compte de cette entreprise et d'autres entreprises la contrôlant, contrôlées par elle ou soumises au même contrôle commun que cette entreprise, cet agent n'est pas considéré comme un agent jouissant d'un statut indépendant au sens du présent paragraphe.

7. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, une entreprise d'assurance d'un État contractant, sauf s'il s'agit de réassurance, est considérée avoir un établissement stable dans l'autre État contractant lorsqu'elle perçoit des primes dans le territoire de cet autre État ou assure contre des risques survenant sur ce dernier par l'intermédiaire d'une personne autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 6.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas en lui-même à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

*Article 6*  
*Revenus immobiliers*

1. Les revenus qu'un résident tire de biens immobiliers (y compris les revenus d'exploitation agricole ou forestière) situés dans l'autre État contractant peuvent être imposés dans cet autre État.

2. L'expression «biens immobiliers» a le sens que lui attribue le droit de l'État contractant où les biens dont il s'agit sont situés. L'expression couvre dans tous les cas les biens accessoires, le cheptel mort ou vif utilisé en exploitation agricole et forestière, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit commun de la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes en contrepartie de l'exploitation ou de la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles. Les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas censés être des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'utilisation directe, de la location ou d'une quelconque autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à la prestation de services professionnels indépendants.

*Article 7*  
*Bénéfices des entreprises*

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, ses bénéfices peuvent être imposés dans l'autre État, mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables audit établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé dans chaque État contractant à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait vraisemblablement pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses encourues aux fins poursuivies par cet établissement, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi encourus, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs et conformément à la législation nationale de l'État contractant où est situé l'établissement stable. Toutefois, aucune déduction n'est admise pour les sommes qui seraient, le cas échéant, versées (à d'autres titres que le remboursement de dépenses réelles effectuées) par l'établissement stable au siège central de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres bureaux comme redevances, honoraires ou autres paiements similaires pour l'usage de brevets, de savoir-faire ou d'autres droits, ou comme commission ou autres frais, pour des services précis rendus ou pour des activités de direction ou, sauf dans le cas d'une entreprise bancaire, comme intérêt sur des sommes prêtées à l'établissement stable. De même, il n'est pas tenu compte, dans le calcul des bénéfices d'un établissement stable, des sommes (autres que pour le remboursement de dépenses réelles effectuées), portées par l'établissement stable au débit du siège central de l'entreprise ou de l'un quelconque de ses autres bureaux, comme redevances, honoraires ou autres paiements similaires pour l'usage de brevets, de savoir-faire ou d'autres droits, ou comme commission ou autres frais pour des services précis rendus ou pour des activités de direction ou, sauf dans le cas d'une entreprise bancaire, comme intérêt sur des sommes prêtées au siège de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres bureaux.

4. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté par l'intermédiaire dudit établissement stable des marchandises pour l'entreprise.

5. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables de procéder autrement.

6. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

*Article 8*  
*Navigation maritime et aérienne*

1. Les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire de l'exploitation par cette entreprise, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Les bénéfices qu'une entreprise visée au paragraphe 1, qui est un résident d'un État contractant, tire de l'utilisation, l'entretien ou la location de conteneurs (y compris les remorques et autres équipements pour le transport de conteneurs) utilisés de transport de biens ou de marchandises en trafic international ne sont imposables que dans cet État contractant à moins que lesdits conteneurs ne soient utilisés exclusivement à l'intérieur de l'autre Partie contractante.

3. Aux fins du présent article, les intérêts sur les fonds utilisés pour l'exploitation de navires ou d'aéronefs, en trafic international, sont considérés comme des bénéfices provenant de l'exploitation de tels navires ou aéronefs, et les dispositions de l'article 11 ne s'appliquent pas à l'égard de tels intérêts.

4. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation conjointe ou un organisme international d'exploitation.

*Article 9*  
*Entreprises associées*

1. Lorsque :

a) Une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant; ou

b) Que les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant;

Et que, dans l'un ou l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues, entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet État et impose en conséquence des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendan-

tes, l'autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt auquel il assujettit ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu dûment compte des autres dispositions de la Convention et les autorités compétentes des États contractants se consultent si nécessaire.

*Article 10  
Dividendes*

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet État, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre État contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des dividendes. Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme «dividendes» employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus d'autres parts sociales soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice de dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

*Article 11  
Intérêts*

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts peuvent aussi être imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en

est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2,

a) Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont exonérés d'impôt dans le premier État si le débiteur des intérêts est :

i) Le gouvernement de cet État contractant, ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales; ou

ii) La banque centrale de l'autre État contractant; ou

iii) Dans le cas de l'Inde, également la Banque Export-Import de l'Inde; ou

iv) Dans le cas de l'Autriche également, l'Oesterreichische Kontrollbank AG;

b) Les intérêts provenant d'un État contractant sont exonérés d'impôt dans ledit État contractant dans les limites approuvées par ledit État dans la mesure où il s'agit du revenu et de la propriété effective d'une personne (autre qu'une personne visée à l'alinéa a)) qui est un résident de l'autre État contractant à condition que la transaction donnant lieu à la créance ait été approuvée à cet effet par le premier État contractant.

4. Le terme «intérêts» employé dans le présent article désigne les revenus de créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et lots attachés à ces titres. Les pénalités pour paiements tardifs ne sont pas considérées comme des intérêts au sens du présent article.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts soit une activité industrielle et commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe en question. En pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon qu'il convient, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lesquels la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supportent la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État ou l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales qui existent entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte dûment tenu des autres dispositions de la présente Convention.

*Article 12*  
*Redevances et rémunérations d'assistance technique*

1. Les redevances et rémunérations d'assistance technique provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.
2. Toutefois, ces redevances et rémunérations d'assistance technique sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si le bénéficiaire effectif des redevances ou rémunérations d'assistance technique est un résident de l'autre État contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances et rémunérations d'assistance technique.
3. Le terme «redevances» employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une œuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques ou les films ou bandes enregistrés pour la radio ou la télévision, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique.
4. L'expression «rémunérations d'assistance technique» employée dans le présent article désigne les paiements de toute nature, autres que ceux effectués à une personne pour des services de direction, de nature technique ou de consultants, y compris la fourniture des services de personnel technique ou autre.
5. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances ou rémunérations d'assistance technique, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances ou rémunérations d'assistance technique, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit, le bien ou le contrat générateur des redevances ou rémunérations d'assistance technique s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.
6. Les redevances et commissions pour services techniques sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances et commissions, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lesquels l'engagement donnant lieu auxdites redevances et commissions a été contracté et qui supportent la charge de ces redevances et commissions, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable ou la base fixe sont situés.
7. Lorsque, en raison de relations spéciales qui existent entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances et commissions, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte dûment tenu des autres dispositions de la présente Convention.

*Article 13  
Gains en capital*

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers visés situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs, ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

4. Les gains provenant de l'aliénation des actions en capital d'une société dont les biens consistent à titre principal, directement ou indirectement, en biens immobiliers situés dans un État contractant, sont imposables dans cet État.

5. Les gains provenant de l'aliénation d'actions autres que celles qui sont mentionnées au paragraphe 4 d'une société qui est un résident d'un État contractant sont imposables dans cet État.

6. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5 ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

*Article 14  
Professions indépendantes*

1. Les revenus qu'une personne physique qui est un résident d'un État contractant tire de l'exercice d'une profession libérale ou d'autres activités indépendantes ne sont imposables que dans cet État; toutefois, ces revenus sont aussi imposables dans l'autre État contractant dans les cas suivants :

a) Si ce résident dispose de façon habituelle, dans l'autre État contractant, d'une base fixe pour l'exercice de ses activités : en ce cas, seule la fraction des revenus qui est imputable à ladite base fixe est imposable dans cet autre État; ou

b) Si son séjour dans l'autre État contractant s'étend sur une période ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours par période de douze mois, en ce cas, seule la fraction des revenus qui est tirée des activités exercées dans cet autre État est imposable dans cet autre État.

2. L'expression «profession libérale» comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, chirurgiens, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

*Article 15  
Professions dépendantes*

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 17, 18, 19, 20 et 21, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

a) Le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année civile considérée; et

b) Les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et

c) La charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par une entreprise d'un État contractant sont imposables dans cet État.

*Article 16  
Tantièmes d'administrateur*

Les tantièmes et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

*Article 17  
Artistes du spectacle et sportifs*

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou en tant que musicien ou sportif sont imposables dans cet autre État contractant.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les revenus qu'un artiste du spectacle ou un sportif qui est un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées en cette qualité dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État contractant si les activités dans l'autre État contractant sont financées exclusivement

ou pour une large part au moyen de fonds publics du premier État contractant, en ce compris ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 et des articles 7, 14 et 15, lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité dans un État contractant sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus ne sont imposables que dans l'autre État contractant, si cette autre personne est un résident de cet autre État contractant et est subventionnée exclusivement ou pour une large part au moyen de fonds publics de cet autre État, en ce compris ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

*Article 18  
Pensions et rentes*

1. Les pensions, autres que les pensions visées à l'article 19, ou les rentes qu'un résident d'un État contractant reçoit de sources situées dans l'autre État contractant, ne sont imposables que dans le premier État contractant.

2. Le terme «pension» désigne des paiements périodiques effectués au titre d'un emploi antérieur ou en compensation de dommages subis dans le cadre d'un emploi.

3. Le terme «rente» désigne une somme prédéterminée, payable périodiquement à échéances fixes, la vie durant ou pendant un laps de temps déterminé ou déterminable, en exécution d'un engagement d'effectuer les paiements en échange d'une pleine et adéquate contre-valeur en argent ou en son équivalent.

*Article 19  
Fonction publique*

1. a) Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État;

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet autre État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

i) Possède la nationalité de cet État; ou

ii) N'est pas devenue un résident de cet État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent également aux rémunérations perçues par les membres des délégations permanentes du commerce extérieur d'un État contractant dans l'autre État contractant.

3. a) Les pensions payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, soit directement soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique, au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État;

b) Toutefois, ces pensions ne sont imposables que dans l'autre État contractant si la personne physique est un résident de cet État et en possède la nationalité.

4. Les dispositions des articles 15, 16, 17 et 18 s'appliquent aux rémunérations et pensions payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

*Article 20  
Étudiant*

1. Un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, est exonéré d'impôt dans cet autre État sur :

a) Les sommes reçues de sources situées en dehors de cet État pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation; et

b) Les rémunérations provenant d'emplois dans cet autre État contractant pour une durée ne dépassant pas 183 jours pendant une période de douze mois, à condition que ledit emploi soit directement lié à ses études ou à sa formation.

2. Les avantages visés au présent article ne s'appliquent que pour une période de temps raisonnable ou habituellement exigée pourachever les études ou la formation entreprises, mais en aucun cas une personne ne peut bénéficier des avantages visés au présent article après une période de cinq années consécutives à compter de la date de son arrivée dans cet autre État.

*Article 21  
Professeurs, enseignants et chercheurs*

1. Un professeur ou un enseignant qui est ou était un résident de l'un des États contractants immédiatement avant de se rendre dans l'autre État contractant en vue d'y enseigner ou d'effectuer des recherches, ou les deux, dans une université, un collège, une école ou toute autre institution reconnue dans cet autre État contractant, n'est pas imposé dans le premier État à raison de la rémunération qu'il perçoit de cet enseignement ou de ces recherches pour une période ne dépassant pas deux années à compter de la date de son arrivée dans cet autre État.

2. Le présent article ne s'applique pas aux rémunérations d'une activité de recherche exercée principalement au profit personnel d'une ou de plusieurs personnes déterminées.

3. Aux fins du paragraphe 1 «institution reconnue» désigne une institution qui a été reconnue à cette fin par l'autorité compétente de l'État contractant concerné.

*Article 22*  
*Autres revenus*

Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention, ne sont imposables que dans cet État.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers tels qu'ils sont définis au paragraphe 2 de l'article 6, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la Convention et qui proviennent de l'autre État contractant sont aussi imposables dans cet autre État.

*Article 23*  
*Élimination de la double imposition*

1. Sauf dispositions contraires expresses de la présente Convention, la détermination et l'imposition des revenus dans chacun des États contractants resteront régies par la législation en vigueur dans cet État.

2. En ce qui concerne l'Autriche, la double imposition est évitée de la manière suivante :

a) Lorsqu'un résident autrichien perçoit des revenus qui, conformément aux dispositions de la présente Convention, peuvent être imposés en Inde, l'Autriche exempte ces revenus de l'impôt, sous réserve des dispositions des alinéas b) et c);

b) Lorsqu'un résident autrichien tire des revenus qui, conformément aux dispositions des paragraphes 2 des articles 10, 11 et 12, des paragraphes 4 et 5 de l'article 13 et du paragraphe 3 de l'article 22, peuvent être imposés en Inde, l'Autriche accorde, sur l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt payé en Inde. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant déduction, qui correspond à ces éléments de revenus provenant de l'Inde;

c) Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la présente Convention, les revenus qu'un résident autrichien perçoit sont exempts d'impôt en Autriche, celle-ci peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le solde des revenus de ce résident, prendre en compte les revenus exemptés.

3. En ce qui concerne l'Inde, la double imposition est évitée de la manière suivante :

a) Lorsqu'un résident de l'Inde reçoit des revenus qui sont imposables en Autriche, conformément aux dispositions de la Convention, l'Inde déduit de l'impôt sur le revenu de ce résident, un montant égal à l'impôt sur le revenu payé en Autriche, soit directement, soit par voie de retenue à la source. Le montant ainsi déduit ne peut toutefois excéder la fraction de

l'impôt sur le revenu, calculé avant la déduction, qui correspond aux revenus imposables en Autriche;

b) Lorsque, conformément à une disposition de la présente convention, les revenus qu'un résident de l'Inde perçoit sont exempts d'impôt en Inde, l'Inde peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le solde des revenus de ce résident, prendre en compte les revenus exemptés.

*Article 24  
Non-discrimination*

1. Les ressortissants d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou peuvent être assujettis les ressortissants de cet autre État qui se trouvent dans la même situation, en particulier s'agissant de la résidence. La présente disposition s'applique aussi, nonobstant les dispositions de l'article premier, aux personnes qui ne sont pas des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent les mêmes activités. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt pour situation ou charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

3. Sauf applicabilité des dispositions du paragraphe 1 de l'article 9, du paragraphe 7 de l'article 11 ou du paragraphe 7 de l'article 12, les intérêts, redevances et les autres montants versés par une entreprise d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier État.

4. Les entreprises d'un État contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement propriété d'un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ou contrôlé par eux, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation connexe autre ou plus onéreuse que celles auxquelles sont ou peuvent être assujetties les autres entreprises semblables du premier État.

5. Les dispositions du présent article s'appliquent, nonobstant les dispositions de l'article 2, aux impôts de toute nature et dénomination.

*Article 25  
Procédure amiable*

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux entraînent ou entraîneront pour elle une imposition incompatible avec les dispositions du présent Accord, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève du paragraphe 1 de l'article 24, à celle de l'État contractant dont elle est ressortissante. Le cas doit être soumis dans un délai de trois ans à compter de la

première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention.

2. L'autorité compétente s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'apporter une solution appropriée, de régler la question par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter toute imposition incompatible avec les dispositions de la Convention. Tout accord réalisé est mis en œuvre quels soient les délais prévus par le droit interne des États contractants.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent de résoudre d'un commun accord toute difficulté ou toute incertitude concernant l'interprétation ou l'application de la Convention. Elles peuvent aussi se consulter pour éliminer la double imposition dans les cas qui ne sont pas prévus dans la Convention.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles, y compris au sein d'une commission mixte composée des États contractants ou de leurs représentants, aux fins de parvenir à un accord au sens des paragraphes qui précèdent.

*Article 26*  
*Échange de renseignements*

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires à l'application de la présente Convention. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État. Ils ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et les autorités administratives) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la présente Convention, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation de :

a) Prendre des mesures administratives incompatibles avec sa législation ou sa pratique administrative, ou avec la législation ou la pratique administrative de l'autre État contractant;

b) Fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) Fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

*Article 27  
Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires*

Aucune disposition de la présente Convention ne porte atteinte aux priviléges fiscaux dont bénéficient les membres d'une mission diplomatique ou consulaire ou d'une organisation internationale en vertu des règles générales du droit international ou des dispositions d'accords particuliers.

*Article 28  
Entrée en vigueur*

1. La présente Convention est soumise à ratification et les instruments de ratification seront échangés à New Delhi dès que possible.

2. La Convention entrera en vigueur trente jours suivant l'échange des instruments de ratification et ces dispositions seront applicables :

a) En Autriche, aux impôts retenus pendant tout exercice budgétaire suivant l'année civile au cours de laquelle l'échange des instruments de ratification a lieu;

b) En Inde, aux revenus enregistrés pendant tout exercice budgétaire à partir du 1er avril suivant l'année civile au cours de laquelle l'échange des instruments de ratification a lieu.

3. La Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à New Delhi, le 24 septembre 1963, cessera d'avoir effet à partir de la date à laquelle les dispositions de la présente Convention entreront en vigueur conformément aux dispositions du paragraphe 2.

*Article 29  
Dénonciation*

La présente Convention demeurera indéfiniment en vigueur mais chaque État contractant pourra, jusqu'au trentième jour de juin de chaque année civile suivant la cinquième année civile au cours de laquelle il sera entré en vigueur, la dénoncer par notification écrite adressée à l'autre État contractant par la voie diplomatique. Dans ce cas, la présente Convention cessera d'être applicable :

a) En Autriche, aux impôts sur le revenu pour tout exercice budgétaire suivant l'année civile au cours de laquelle la dénonciation a été notifiée;

b) En Inde, aux revenus enregistrés pendant tout exercice budgétaire à partir du 1er avril suivant l'année civile au cours de laquelle la dénonciation a été notifiée.

En foi de quoi les plénipotentiaires des deux États contractants, à ce dumment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait en double exemplaire à Vienne, le 8 novembre 1999, en langues allemande, hindi et anglaise, chacun des textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation des textes, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche :

B. FERRERO-WALDNER

Pour le Gouvernement de la République de l'Inde :

PRAMOD MAHAJAN

## PROTOCOLE

Au moment de procéder à la signature de la Convention entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement de la République de l'Inde visant à éviter la double imposition en matière d'impôt sur le revenu, les soussignés sont convenus des dispositions ci-après qui font partie intégrante de ladite Convention.

En ce qui concerne les articles 6 et 13 :

En ce qui concerne les paragraphes 1 de l'article 6 et de l'article 13, il est entendu que, dans le cas de l'Inde, les revenus provenant de biens immobiliers et de gains en capital sur l'aliénation de biens immobiliers peuvent, respectivement, être imposés dans les deux États contractants sous réserve des dispositions du paragraphe 3 de l'article 23.

En ce qui concerne l'article 7 :

a) Il est entendu que les déductions au titre des dépenses encourues au siège, visées au paragraphe 3 de l'article 7 ne seront en aucun cas inférieures aux déductions permises par la loi relative à l'impôt sur le revenu de l'Inde à la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention;

b) Dans le cas de l'Autriche, l'expression «bénéfices» au sens du présent article couvre les bénéfices qu'un associé peut tirer de sa participation à une société et toute autre société de personnes traitée de la même façon aux fins d'imposition, et de la participation à une société en commandite simple (Stille Gesellschaft) constituée en vertu du droit autrichien.

En ce qui concerne l'article 24

Il est entendu que les dispositions du paragraphe 2 de l'article 24 ne signifient pas qu'un État contractant n'est pas autorisé à imposer les bénéfices d'un établissement stable que possède une société de l'autre État contractant dans le premier État mentionné à un taux d'imposition plus élevé que celui qu'il applique aux bénéfices d'une entreprise semblable appartenant au premier État contractant mentionné, et elle n'est pas en contradiction avec les dispositions du paragraphe 3 de l'article 7 de la présente Convention. Toutefois, la différence dans le taux d'imposition ne doit pas excéder 15 pour cent.

En ce qui concerne l'article 26

Il est entendu que, dans le cas de divulgation de renseignements en vertu du paragraphe 1 de l'article 26, la confidentialité des renseignements relatifs à une personne ne peut être levée que dans la mesure où il est nécessaire de sauvegarder les intérêts primordiaux et légitimes d'une autre personne ou les intérêts publics primordiaux.

Il est entendu que les dispositions de l'alinéa c) du paragraphe 2 de l'article 26 comprennent les droits fondamentaux accordés par un État, en particulier dans le domaine de la protection des renseignements.

En foi de quoi les plénipotentiaires des deux États contractants, à ce document autorisés, ont signé le présent Protocole.

Fait en double exemplaire à Vienne le 8 novembre 1999, en langues allemande, hindi et anglaise, chacun des textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation des textes, le texte anglais prévaudra.

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche :

B. FERRERO-WALDNER

Pour le Gouvernement de la République dc l'Inde :

PRAMOD MAHAJAN